

Ръководство за водача и компанията

SE5000-8 Smart Tachograph

STONERIDGE – ВСИЧКО Е ПРЕДВИДЕНО

www.stoneridgeelectronics.com

www.SE5000.com

Добре дошли

Благодарим ви, че избрахте SE5000-8 „Stoneridge Smart“ Тахограф

В Stoneridge ние вярваме, че можем да улесним работата ви като водач или като собственик на автопарк. Вашият SE5000-8 Тахограф бе разработен с мисълта за това - опростени опции на менюто, изтегляне на данни с висока скорост и възможност за дистанционно изтегляне.

Това ръководство

Използвайте това ръководство, за да се запознаете с начина как да работите с тахограф (тахографа, VU), за да извлечете максимална полза от него. Ръководството се отнася до водачите и компаниите-собственици на автопарка с превозни средства, където тахограф е инсталиран.

Ръководството се състои от три части:

- **Раздел за водача** с информация за водача.
- **Раздел за компанията** с информация за компанията-

собственик на превозното средство.

- **Справочен раздел** с допълнителна информация, използвана като справка.

Ние препоръчваме на всички потребители да прочетат **Раздел за водача** като начало. Това ще ви даде достатъчно информация, която ще ви позволи да започнете работа с тахограф. Като собственици на превозваческата компания вие също така трябва да прочетете **Раздел за компанията**, за да разберете задълженията си. След това можете да използвате **Справочен раздел**, за да търсите специфични детайли, докато използвате тахограф.

Промени

Stoneridge Electronics си запазва правото да прави промени в конструкцията, оборудването и техническите функции по всяко време. Следователно не можете да предявявате претенции за данните, илюстрациите

или описанията в настоящото ръководство.

Авторски права

Това ръководство не може да се препечатва, превежда или възпроизвежда по друг начин като цяло или отчасти без писмено разрешение от Stoneridge Electronics AB.

Безопасност при експлоатация

Риск от злополука!

Работете с тахограф докато превозното средство е в неподвижно състояние. Работата с тахографа по време на шофиране ще отвлеча вниманието ви от пътното движение и може да доведе до пътнотранспортно произшествие.

Информация от интернет

По-подробна информация за Stoneridge SE5000-8 Smart Tachograph и за Stoneridge Electronics Ltd може да се намери на:

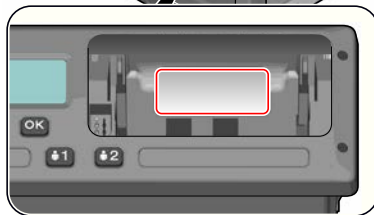
www.stoneridgeelectronics.com

Не отваряйте кутията

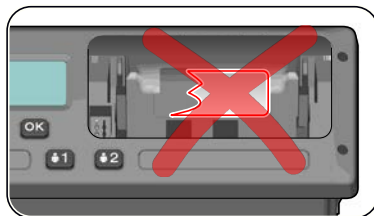
тахограф е монтиран от оторизиран персонал.

Кутията на тахограф никога не трябва да се отваря. Не се позволява манипулиране или изменения по системата на тахограф. В кутията на принтера е поставен саморазрушаващ се стикер. Саморазрушаващият се стикер не трябва да се къса.

Тук можете да видите къде е поставен саморазрушаващият се стикер и как изглежда, когато е непокътнат.



Един саморазрушаващ се стикер може да изглежда по следния начин.



Забележка!

Лицата, които правят изменения по това оборудване, подлежат на наказателно преследване в зависимост от законодателството в съответната държава.

Други документи

Освен настоящото Ръководство на водача и компанията, съществуват голям брой други документи, които съдържат информация относно тахограф.

- **Кратко ръководство за водача** - Дава кратка информация относно начина за работа с тахограф като водач.
- **Кратко ръководство за компанията** - В качеството ви на собственик на автопарк това ръководство ви дава бърз урок за начина как да използвате тахограф.

- **Ръководство за центъра за техническо обслужване -**
Съдържа информация относно сертифицирани интелигентни центрове за техническо обслужване тахограф. Тази информация се връчва само на центрове за техническо обслужване, квалифицирани от програмата за обучение на компанията Stoneridge.
- **Ръководство за контрол -**
Съдържа информация за служителите по контрола за начина, по който да провеждат контролните процедури върху тахограф и ситуацията с водача.

Съдържание

Добре дошли	1
Това ръководство	1
Промени	1
Авторски права	1
Безопасност при експлоатация ..	1
Информация от интернет	1
Не отваряйте кутията	2
Други документи	2
Съдържание	4
Раздел за водача	9
SE5000-8 Smart Tachograph	10
Чекмеджета за карти	10
Панел на принтера	10
Бутони	11
DSRC	11
Екран	11
Датчик за движение	11
Интегриране в арматурното табло	12
Различни изгледи на екрана	12
Изгледи на екрана при DDS	12

ВКЛ	
Изглед на екрана при DDS	
ИЗКЛ	12
Екран по подразбиране	13
Текуща скорост	13
Време останало за шофиране	13
Оставащо време за почивка	13
Водач 1 и водач 2	13
Дата и час по UTC (Универсално координирано часово време)	14
Местно време	14
Ферибот/влак	14
Работно време	14
Менюта	14
Как се регистрират дейностите?	15
Ръчно регистрирани дейности	15
Преди да започнете да управлявате автомобила	16
Поставяне на карта	16

В края на деня	17
Изваждане (Изтегляне) на картата на водача	17
Данни, запазени на картата	17
Сценарий с двама водачи	18
Начални и крайни места	18
При поставяне на картата	19
Ръчно въведени данни	19
Промяна на ръчно въведени данни	21
Изчистване на всички въведени данни	21
Избор на дейност	21
Директива за работното време (ДРВ)	23
DDS при сценарии с водачи	23
Започване на шофиране с поддръжка за решенията на водача (DDS)	23
Време останало за шофиране	23
Предупреждение и предварително предупреждение	23
Вземане на почивка	24

Към края на деня	24	Обобщено време на шофиране за водач 1/2	29	Грижи за картите	33
Ограничение върху ежеседмичното време на шофиране	24	Време за изтегляне на данни и калибриране	29	Ако картата бъде повредена, изгубена или открадната	33
Ограничение на календарното време	25	Вариант	30	Разпечатки	33
Сценарий с ферибот или влак ..	25	Позициониране чрез GNSS ..	30	Разпечатване на данни?	33
Активиране на условие ферибот/влак	25	Блокиране на превозвача ..	30	Смяна на ролката хартия	34
Край на състояние ферибот/влак	26	Настройки за водача	30	Част за компанията	37
Управление на автомобила извън обхват	26	Промяна на езика	30	Инспекция на компанията	38
Още относно времето, останало за шофиране	27	Представяне на DDS ВКЛ/ИЗКЛ	31	Поддържане на дневник	38
Изчисления и ограничения на DDS	28	DDS предупреждения ВКЛ/ИЗКЛ	31	Неуспешна инспекция	38
Период на наличност (POA)	28	Промяна на местно време	31	Инспекция на центъра за техническо обслужване	38
В изчисленията на DDS	28	Лятно часово време	32	Данни от заключване/отключване	39
В изчисленията за ДРВ	28	Съгласие на водачите за експортиране на лични данни ..	32	Продажба на превозното средство	39
Меню ИНФО	28	Обръщане цветовете на екрана	32	Когато се поставя карта на превозвача.	39
Как да стигнете до менюто ИНФО	29	Преглед на регистрационния номер на превозното средство	32	Все още има заключване на друга компания	40
Календарно време, оставащо до почивката	29	Енергоспестяващ режим	32	Заключване на данни	40
		Грижа за тахографа	33	Отключване на данни	40
				Прехвърляне - защо?	41
				Оборудване	41

Процедура по прехвърляне на данните	41	изтичане за ръчното въвеждане на данни		(1/3)	
Поддържане на дневник	42	Задаване на регистрационния номер на превозното средство (VRN))	45	Дневна разпечатка (тахограф) (2/3)	79
Сертификат – когато не може да се изтегли	42	DDS настройки	46	Дневна разпечатка (тахограф) (3/3)	80
Прехвърляне на данни с контролна карта	42	Таблица с всички настройки за DDS	46	Събития и неизправности (карта)	82
Карта на компанията	43	Екрани на DDS	47	Събития и неизправности (тахограф)	83
Данни, съхранявани при заключване/отключване или прехвърляне	43	ДРВ настройки	49	Информация за времето на управление на автомобила ..	84
Запометени данни за карта на компанията	43	Справочен раздел	51	Технически данни	86
Тахограф Съхранявани данни за дейността на компанията ..	43	Символи	52	Превишаване на скорост	88
Настройки на компанията	44	Комбинации от символи	52	Продължително превишаване на скоростта	89
Показване напредъка на изтеглянето	44	Налични езици	53	Скорост на превозното средство	90
Представяне на ДРВ ВКЛ/ИЗКЛ	44	Налични държави	53	Обороти на двигателя (об./мин)	91
Формат на данни D8	45	Вграден тест	56	Статус 01/02	92
Задаване на дейност когато запалването е вкл/изкл	45	Други изпитвания	58	Лист с ръчно въведени данни	93
Задаване на времето на	45	Съобщения на екрана	59	Данни и спецификации	94
		Примери на разпечатка	75	Изчисления и ограничения на DDS	94
		Дневна разпечатка (карта)	76		
		Дневна разпечатка (карта) продължава	77		
		Дневна разпечатка (тахограф)	78		

DDS в подробности	95	Видими различия	99
Сертификация и		Връзка със Stoneridge	101
утвърждаване	95	Азбучен показалец	102
Избягвайте високо			
напрежение	95		
Данни, запаметени в Тахограф	96		
Поставяне и изтегляне на			
данни	96		
Данни за дейността на			
водача	96		
Други данни	97		
Данни, запаметени на картата	97		
Поставяне и изтегляне на			
данни	97		
Данни за дейността на			
водача	98		
Електромагнитна			
съвместимост	98		
Тахограф Версия	98		
Работна температура	98		
ATEX Тахограф	99		
Превозни средства за опасни			
стоки	99		
ATEX Тахограф	99		

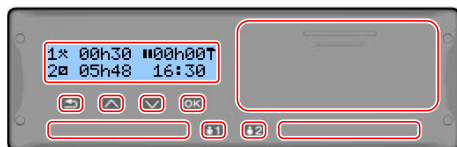
Раздел за водача

Разделът за водача съдържа следното:

- **SE5000-8 Smart Tachograph** - представяне на онова, което можете да видите на SE5000-8 Smart Tachograph, чекмеджето за картата, панела на принтера, бутоните и различните екрани. Накрая се дава информация за това, как са регистрирани дейностите.
- **Преди да започнете да шофирате** - информация относно най-честите операции с тахографа.
- **При поставяне на картата** - Описва как да изпълнявате ръчните въвеждания.
- **Настройки за водача** - този раздел съдържа всички настройки, налични за водача.
- **Карта на водача** - как да поставяте и изваждате карта.
- **Разпечатки** - как да работите с вградения принтер.

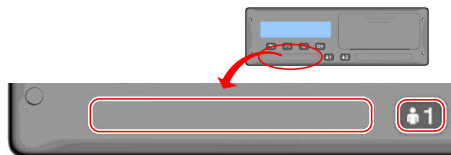
SE5000-8 Smart Tachograph

Това е кратко представяне на онова, което можете да видите за тахограф. Илюстрацията по-долу показва какво може да се види, когато вие например влезете в превозното средство и докоснете който и да е клавиш върху тахограф. Нормално тахограф е в състояние на покой и не показва никаква информация върху екрана, но е достатъчно да докоснете който и да е клавиш, за да го разбудите.



тахограф също така се нарича и Тахограф (VU). В допълнение към тахограф, към превозното средство и Тахограф има монтиран датчик за движение. Прочетете повече за датчика и интегрирането му с превозното средство в **Датчик за движение** на страница 11 и **Интегриране в арматурното табло** на страница 12.

Чекмеджета за карти



Съществуват два вида чекмеджета за карти, където поставяте вашата карта на водача.

- **Чекмедже 1** се управлява от бутона обозначен с 1 и се използва за картата на текущия на водач.
- **Чекмедже 2** се управлява от бутона обозначен с 2 и се използва за картата на помощник-водача.
- **Отворете и Затворете** чекмеджетата:
 - **За да отворите** - Натиснете бутона и го задръжте, докато чекмеджето се отвори.

- **Затворете** чекмеджето, като го побутнете внимателно.

Панел на принтера



Зад панела на принтера има принтер, който съдържа касета за хартия с хартиена ролка. Принтерът се използва например когато печатате записи от информация, съхранявана в тахограф. Хартията на принтера излиза от един малък отвор в долната част на панела на принтера.

Бутони



Назад

- За придвижване назад в дадено меню
- За връщане към стандартния екран (натиснете неколkokратно)



Стрелка нагоре

- За придвижване в менюто или в набор от изгледи
- За повишаване на дадена стойност
- За превключване между отделни опции



Стрелка надолу

- За придвижване в дадено меню или в набор от изгледи
- За понижаване на дадена стойност
- За превключване между отделни опции



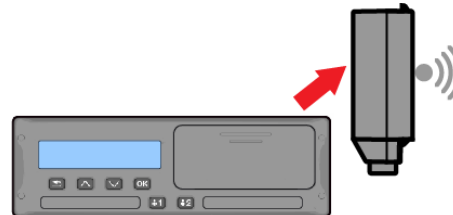
ОК

- За отваряне на менюто

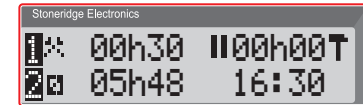
- За потвърждаване на дадено избиране
- За придвижване хоризонтално в дадено меню
- Изчиства дадено съобщение или предупреждение

DSRC

DSRC е модул, който е отделен от тахографа и се използва за извършване на целеви крайгътни проверки посредством микровълнова комуникационна връзка.



Екран



Подобно на всеки друг екран, екранът се използва по множество различни начини:

- Основно екранът се използва за показване на информация.
- Заедно с четирите бутона (ненумерираните бутони) екранът се използва за навигиране в системата на дадено меню.
- Екранът също така се използва и като обратна връзка, при въвеждане на информация или в тахограф или при промяна на настройки.

Датчик за движение

Датчикът за движение, или просто датчик, предава сигналите за движение от превозното средство към Тахограф.

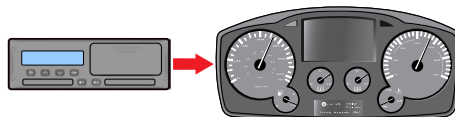
Това е представява част Тахограф, която не трябва да се манипулира. Всеки опит за манипулиране с датчика или кабела на датчика се записва в Тахограф.



Интегриране в арматурното табло

Някои превозни средства могат да показват някоя информация от Тахограф върху интегриран екран. Ето примери относно типа информация, която може да се показва:

- Скорост
- Изминато разстояние
- Обобщено дневно време на шофиране
- Обобщено време на шофиране
- Съобщения, предупреждения и неизправности.



Различни изгледи на екрана

тахограф има два различни стандартни набора на Изгледи на екрана, които вие лесно можете да разглеждате, като използвате бутоните със стрелки. В зависимост от двете настройки по-долу наборите от изгледи са различни.

- **DDS ВКЛ (Поддръжка за решенията на водача ВКЛ.**
- **DDS ИЗКЛ (Поддръжка за решенията на водача ИЗКЛ.**

Изгледи на екрана при DDS ВКЛ

При стандартния набор Изгледи се показва DDS, като наборът от изгледи е както следва:

- Екран по подразбиране.
- Работно време *.

- Текуща скорост.
- Оставащо време за шофиране.
- Оставащо време за почивка.
- Ферибот/влак **.

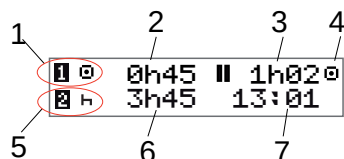
* Ако е разрешено, вижте разделите за DDS за подробности.

* Ако е активно, вижте разделите за DDS за подробности.

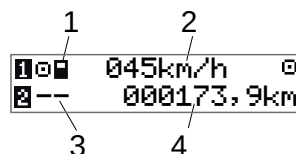
Изглед на екрана при DDS ИЗКЛ

DDS може да бъде деактивирано и тогава наборът от Изгледи ще съдържа следното:

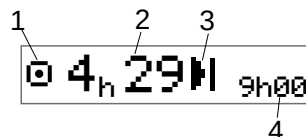
- Екран по подразбиране.
- Водач 1.
- Водач 2.
- Дата и час по UTC.
- Местно време.
- Текуща скорост.

Екран по подразбиране

1. Текуща дейност на водача.
2. Времето на управление от последното прекъсване/отдых при управление на автомобила, в противен случай продължителността на текущата активност.
3. Обобщено време на прекъсване за водача.
4. Работен режим на тахографа (Работният режим се въвежда автоматично когато няма поставена карта или когато в тахографа бива поставена карта на водач.
5. Текуща дейност на помощник-водача.
6. Времетраене на дейността на помощник-водача.
7. Местно време.

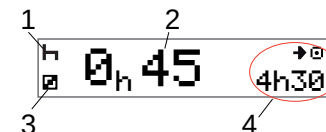
Текуща скорост

1. Тип карта, поставена в чекмедже 1.
2. Текуща скорост.
3. Тип карта, поставена в чекмедже 2.
4. Одометър.

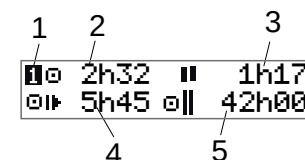
Време останало за шофиране

1. Показва се Преглед на времето, останало за шофиране.
2. Време за шофиране, оставащо до следващата дейност.
3. Следваща дейност (начало на ежедневния отдых).

4. Посочва колко продължително трябва да бъде времето за почивка, за да се вземе още време за шофиране.

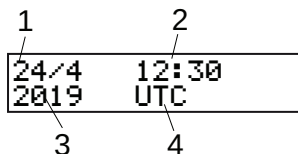
Оставащо време за почивка

1. Текуща дейност на водача (почивка).
2. Време за почивка, оставащо докато стане налично още време за шофиране.
3. Текуща дейност на помощник-водача (налична).
4. Време на шофиране, налично след това прекъсване/почивка.

Водач 1 и водач 2

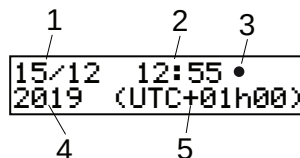
1. Сочи дали е показан водачът или помощник-водачът.
2. Времето на управление от последното прекъсване.
3. Общо време на прекъсване.
4. Дневно време на управление.
5. Обобщено време на управление по време на текущата и предната седмица.

Дата и час по UTC (Универсално координирано часово време)



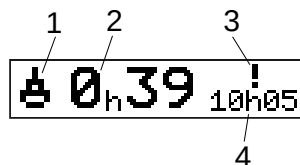
1. Дата.
2. UTC време (Универсално координирано часово време).
3. Година.
4. Посочва, че се използва се UTC време (Универсално координирано часово време).

Местно време



1. Дата.
2. Местно време.
3. Икона за местно време.
4. Година.
5. Изместване на зоната на местно време.

Ферибот/влак

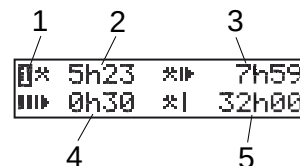


1. Представяне на ферибот/влак.
2. Оставащо време на прекъсване (макс. 1 ч).
3. Индикация, че „Време на

прекъсване“ трябва да се намали, за да се впише в периода за ежедневна почивка за един 24-ч. период.

4. Оставащо време за ежедневна почивка.

Работно време



1. Посочва, че е показана информация за водача.
2. Работно време от последното прекъсване до момента.
3. Дневно работно време.
4. Дневно време на прекъсване.
5. Седмично работно време.

Менюта

На екрана има четири главни менюта, използвани за извършване на селекции и настройки. Вие се придвижвате през

менютата, като използвате бутоните върху тахограф.

 **ОТПЕЧАТВАНЕ** Селекции за разпечатка

 **НАСТРОЙКИ** Налични настройки

 **МЕСТА** Селекция на начални/крайни места, Извън обхват или ферибот/влак

 **ИНФО** В менюто **ИНФО** вие можете да превключвате между пет различни изгледа на екрана, вижте **Меню ИНФО** на страница 28.

Как се регистрират дейностите?

Активностите, извършени от водача и помощник-водача през деня, се регистрират на картата на водача.

Налични дейности:

 **Движение** По време на шофиране на превозното средство.

 **Работа** По време на работа,

когато превозното средство е неподвижно, например при товарене на превозното средство.

 **Налични** Докато не работи, например когато вие сте помощник-водач.

 **Отдых** По време на почивка

 **неизвестна дейност** Няма регистриран тип дейност.

Ръчно регистрирани дейности

Следните представляват двете главни ситуации, когато вие регистрирате ръчно дейности:

- Когато трябва да отчитате дейности без поставена карта на водач, вижте по-горе
- Ако превозното средство стои неподвижно и вие бихте искали да промените текущата активност, зададена от тахографа. Например, вие можете да промените

дейността на водача от **Работа** на **Почивка**. Натиснете за кратко бутона **1** (за да направите селекциите за водача) или бутона **2** (за да направите селекциите за помощник-водача) неколккратно, докато на екрана се покаже желаната активност. **Движение** се избира винаги автоматично и не може да се променя..

Забележка!

Поради причини за безопасност на движението вие можете да управлявате тахографа само когато превозното средство е застанало неподвижно.

Преди да започнете да управлявате автомобила

Следният сценарий описва един нормален работен ден с един водач, където:

- **Картата на водача** е била извадена в края на последния работен ден.
- **Водачът е почивал** докато картата е била поставена.
- **Картата на водача е поставена** отново в началото на новия работен ден.

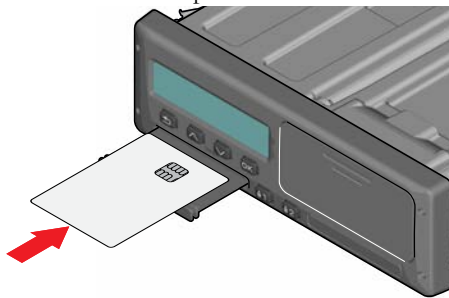
Забележка!

Картата на водача трябва да се постави в тахограф, за да се идентифицира водача. Картата на водача е лична и не може да се използва от никой друг, освен законния притежател на картата.

Поставяне на карта

Тъй като това е сценарий с един водач, използва се чекмедже за карти **1**. Ако е присъства помощник-водач, той/тя трябва да постави картата си в чекмедже **2**.

1. Натиснете и задръжте бутон **1** върху тахограф, докато чекмеджето се отвори.
2. Поставете картата, с чипа напред и нагоре.
3. Затворете чекмеджето, като леко го натиснете напред.



Ако вкараната карта е неизвестна на тахограф, за експортиране на лични

данни се изисква съгласието на водачите. Екранът сега ще покаже:

OK за експортиране на лични данни?

Изберете **ДА** или **НЕ** и след това натиснете **OK**.

Екранът сега за момент ще покаже вашето име, времето за последното изваждане и после ще покаже:

Почивахте ли досега?

4. Натиснете **OK**. Екранът ще покаже (моля, вижте забележката в края на главата):

Начало държава

5. Изберете дестинационната държава за пътуването ви и натиснете **OK**. Екранът сега ще покаже:

Разпечатка на ръчно въведени данни?

6. Изберете началната държава на пътуването ви и натиснете **OK**. Екранът сега ще покаже:

Разпечатка на ръчно въведени данни?

7. Изберете дали да направите или не разпечатка на въведените данни, като

изберете **ДА** или **НЕ**, и след това натиснете **ОК**.

8. Натиснете **ОК**, за да потвърдите. Екранът сега ще покаже:

Готов за тръгване

Сега сте готови за тръгване.

Чекмеджето за картата ще бъде заключено:

- Когато превозното средство е в движение.
- Докато тахографът е зает с обработване на карта на водач.
- Ако електрозахранването на тахографа е прекъснато.

Забележка!

Ако крайната държава (държавата-дестинация) е била избрана когато сте извадили картата, не е необходимо да я регистриране повторно. Тахографът не напомня автоматично за начално/крайно място, ако картата е била изтеглена за по-малко от 9 часа.

Забележка!

Ако тахографът не успее да прочете картата (идентификация на картата на водача), вижте **Съобщения на екрана на страница 59**.

В края на деня

Когато шофирането се извършва за деня или когато водачът и помощник-водачът сменят местата си, картата често ще се изважда от тахограф.

Изваждане (Изтегляне) на картата на водача

1. Натиснете бутон **1** или **2** върху тахографа.

Екранът сега ще покаже:

**Крайна страна
Португалия**

2. Изберете вашата крайна държава и натиснете **ОК**, за да продължите. Данните се запаметяват върху картата и чекмеджето се отваря.
3. Притиснете леко нагоре картата през отвора отдолу в чекмеджето или натиснете ръба на чекмеджето

надолу до поемане на картата на водача.

4. Затворете чекмеджето, като леко го натиснете напред.

Забележка!

Вие не можете да извадите картата докато:

- Шофирате
- Данните върху картата се обработват
- (в превозните средства ADR) когато запалването е ИЗКЛ

Данни, запаметени на картата

Всички дейности, такива като работа, управление на автомобила и почивката се регистрират както на картата на водача, така и в тахограф. При управление на автомобила картата трябва да бъде поставена в тахограф и ако смените превозното средство, трябва да носите картата си с вас в другото превозно средство. Картата може да се поставя във всички смарт тахограф без значение на марката. Като следствие, вие винаги ще имате

актуализирани данни за водача на картата си.

Картата на водача съхранява данни до ограничението на вътрешната ѝ памет, нормално 28 дни минимум. След това ограничение новите данни ще бъдат записвани съответно върху най-старите.

Сценарий с двама водачи

Картата на настоящия водач винаги трябва да бъде поставена в чекмедже **1**, а тази на помощник-водача - в чекмедже **2**. Когато водачите разменят местата си, те трябва също така и да разменят картите си, така че времето на управление на автомобила да се регистрира върху картата на текущия водач.

Забележка!

Силно се препоръчва картите да се обработват в следната последователност:

При изваждане: Първо извадете картата на водача от слот 1, след това извадете картата на помощник-водача от слот 2.

При вкарване: Първо вкарайте картата на помощник-водача в слот 2, след което вкарайте картата на водача в слот 1.

Настоятелно се препоръчва да НЕ разменяте карти в полунощ, 23:59-00:01, поради обработка на данни от картата, извършвана от VU (регулационни изисквания).

Настоятелно се препоръчва да НЕ разменяте картите по време на Сценария с ферибот или влак.

Начални и крайни места

В началото и края на работния ден тахографът трябва да знае и двете места: началното място и крайното място на пътуването.

Вие можете да регистрирате местата по всяко време на деня (също така по

време на процедурата на ръчно въвеждане). При изваждане на картата на водача на вас ще ви бъде зададен въпрос относно въвеждането на крайното място.

За да регистрирате местата по време на работния ден, направете следното:

1. Натиснете **ОК**, за да се покаже менюто.
2. Изберете:
МЕСТА
3. Натиснете **ОК** и се придвижете до:
Начално място
4. Натиснете **ОК** и изберете мястото.
5. Натиснете **ОК**, за да потвърдите.
6. За да регистрирате дестинационното място, изгълнете същата процедура отново, но без да се придвижвате до:
Крайно място
7. Натиснете **ОК**, за да потвърдите дестинационното място. Вашите места са регистрирани.

При поставяне на картата

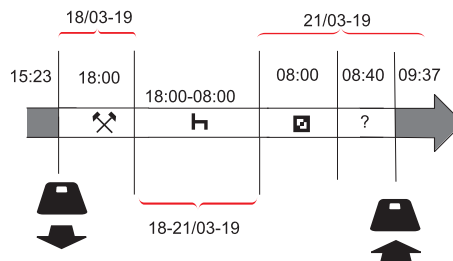
Когато сте извършили дейности без поставена карта на водача, ще ви се наложи да регистрирате тези дейности ръчно. Ние приемаме, че вие регистрирате дейностите следващия път, когато поставяте картата на водача. Отбележете си, че всички дейности се въвеждат по местно време.

Ръчно въведени данни

Следният сценарий описва ситуация, при която трябва да извършите ръчни въвеждания на данни (когато картата ви е поставена). Отбележете си, че вие най-вероятно няма да можете да получите същото представяне на екрана ви.

- **Петък в 15:23 18/3 2019:** Вие сте пристигнали и сте извадили картата на водача.
- **От 15:23 до 18:00:** Вие сте извършвали друга работа.
- **От 18:00 и през уикенда до 08:00 в понеделник 21/3:** Вие сте почивали.

- **От 08:00 до 18:40:** Вие сте били на разположение.
- **От 08:40 до 09:37:** Вие сте изпълнявали друга работа с неотчетено време. Неотчетеното време е това време, което не трябва да се регистрира на картата на водача, например при шофиране с аналогов тахограф.
- **Понеделник в 09:37 21/3 2019:** Вие поставяте картата на водача.



За да регистрирате ръчни въвеждания съгласно сценария по-горе, направете следното:

1. Поставете картата на водача. Екранът сега ще покаже:
Почивахте ли досега?

2. Изберете **НЕ** и натиснете **ОК**. Екранът сега ще покаже:
Добавяне на ръчно въведени данни?
3. Натиснете **ОК**. Дисплеят сега ще покаже датата и часа на последното изваждане на картата заедно със следното:
Край смяна

Сега ще регистрирате другата работа, която сте изпълнили на 18/3.

4. Маркирайте символа .



5. Натиснете **ОК**.



6. Датата 18/03 е точна, но 21/3 от дясната страна трябва да се промени на **18/03**. Променете я, като превъртите назад до **18/03**, използвайки бутоните-стрелки.



7. Натиснете **OK**, за да потвърдите.
8. Променете времето (часа) на **18**, като превъртите напред до **18:37** и натиснете **OK**.



9. Променете минутите на **00**, като превъртите напред до **18:00** и натиснете **OK**.



10. Натиснете отново **OK**, за да потвърдите. Дисплеят сега ще покаже датата и часа, когато другата работа е била приключена съвместно с:

край
смяна

Сега ще регистрирате времето, когато сте почивали.

11. Маркирайте символа за почивка **H** и натиснете **OK**.



12. Натиснете **OK**, за да потвърдите датата (**21/03**, която вече е правилна.
13. Променете часа, като превъртите до **08** и натиснете **OK**.
14. Променете минутите, като превъртите до **08:00** и натиснете **OK**.
15. След като почивката е била по-дълга от девет часа, на екрана ще се появи следното.

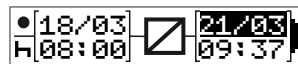
Начало държава

16. Изберете началната държава и натиснете **OK**.
17. Натиснете отново **OK**, за да потвърдите. Датата и часът, когато почивката е приключила, се показва на екрана заедно със следното:

Начало смяна

Сега ще регистрирате времето, когато сте били на разположение.

18. Маркирайте наличния символ **□** и натиснете **OK**.



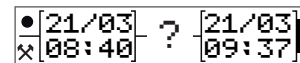
19. Натиснете **OK**, за да потвърдите датата (**21/03**), която вече е правилна.

20. Променете часа, като превъртите до **08** и натиснете **OK**.
21. Променете минутите, като превъртите до **08:40** и натиснете **OK**.
22. Натиснете отново **OK**, за да потвърдите. Датата и часът, когато наличния период е бил приключен, сега се показват заедно със следното:

Начало смяна

Сега ще регистрирате вашата работа с неотчетеното време. Това *няма* да се регистрира на картата на водача.

23. Маркирайте символа за почивка **?** и натиснете **OK**.



24. Показват се времето между последната дейност (неотчетеното време) и времето, когато картата е била поставена, което е правилно). Натиснете **OK**, за да потвърдите.
25. Натиснете отново **OK**, за да потвърдите.

Сега сте регистрирали цялата работа, почивката, наличното време и неотчетеното време за периода, когато

не е била поставена карта. На екрана ще се покаже следното:

**Разпечатка на
ръчно въведени данни?**

26. Изберете дали да направите или не разпечатка на въведените данни, като изберете **ДА** или **НЕ**. Ние приемаме, че вие няма да правите разпечатка (за информация относно разпечатките, вижте раздел **Разпечатки** на страница 33).
27. Натиснете **ОК**. На екрана се показва следното:

**Потвърждаване на
въведените данни?**

28. Натиснете **ОК**, за да потвърдите и да запишете въведените данни. Сега на екрана ще се покаже следното:

Готов за тръгване

Промяна на ръчно въведени данни

Вие можете да се върнете и да промените ръчните въвеждания, като използвате бутона **Назад** във всеки един момент.

Вие можете да направите промени най-късно преди да отговорите с: **ДА** на въпроса:

**Потвърждаване на
въведените данни?**

1. Изберете **НЕ** и натиснете **ОК**.
2. Изберете следното:
Промени във. данни?
3. Натиснете **ОК** и първото ръчно въвеждане ще се покаже отново.
4. Навигирайте до въведените данни, които ще промените. Изпълнете промените съгласно процедурата по-горе.

Изчистване на всички въведени данни

За да започнете отново, направете следното, когато на екрана бъде показана следната информация:

**Потвърждаване на
въведените данни?**

5. Изберете **НЕ** и изберете:
**Изчистване на всички
въведени данни**

6. Натиснете **ОК** и регистрирайте новите въведени данни съгласно процедурата по-горе.

Забележка!

Режимът на въвеждане ще бъде затворен когато започне шофирането или когато няма взаимодействие с тахограф в продължение на 1 или 20 минути, в зависимост от настройките.

Избор на дейност

Когато превозното средство е в спряно положение, следните типове дейности могат да се избират ръчно за водача и помощник-водача.

 **Работа**

 **Отдих**

 **Налични**



1. Докато картата е още в тахографа, натиснете за кратко бутона (1/2). Ако вие сте водачът, трябва да използвате

бутона (1), а ако сте помощник-водач, трябва да използвате бутона (2).

2. Натиснете за кратко отново, докато на екрана се покаже правилния символ.
3. Изчакайте тахографът да превключи обратно в избрания изглед (който преди това сте избрали).

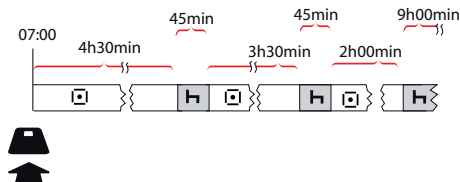
Директива за работното време (ДРВ)

Тази версия на смарт тахографа Stoneridge поддържа Директивата за работното време (2002/15/ЕО) на ЕС.

DDS при сценарии с водачи

DDS включва както Директива за работно време, така и режима ферибот/влак в изчисленията.

DDS е описан в сценарий за шофиране, който се състои от следните компоненти:

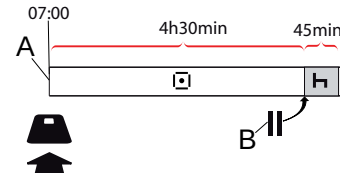


Главната част от този сценарий ще бъде описана по-долу заедно с Прегледа на оставащото за шофиране време.

Започване на шофиране с поддръжка за решенията на водача (DDS)

Да приемем, че вие започвате да шофирате сутринта напр. в 7 сутринта. На илюстрацията по-долу вие поставяте картата и започвате шофирането в същото време (А).

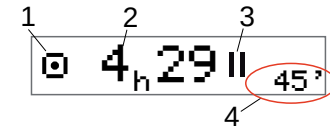
Съгласно настоящите разпоредби вие имате право да шофирате в продължение на 4 часа и 30 минути преди да направите едно прекъсване от 45 минути (или 15 + 30 минути). Краят на обобщеното време на шофиране е маркирано със символа от позиция (В).



Време останало за шофиране

DDS регистрира и следи времето ви на шофиране и показва времето, останало

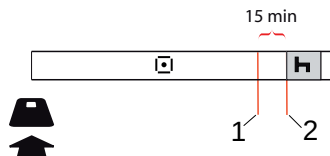
за шофиране.



1. Иконата сочи, че това е Преглед на времето, останало за шофиране.
2. Вие можете да шофирате в продължение на 4 часа и 29 минути преди да ви се наложи да вземете прекъсване.
3. Следващата изисквана дейност ще бъде прекъсване.
4. Следващото изисквано прекъсване трябва да бъде минимум 45 минути.

Предупреждение и предварително предупреждение

Когато за шофиране останат 15 минути, тахографът ще даде Предварително предупреждение. Едно предупреждение ще бъде направено когато трябва да спрете да шофирате.



1. Предварително предупреждение - ще бъде показано 15 минути преди да е изминало времето, останало за шофиране.
2. Предупреждение - ще бъде показано, когато времето, останало за шофиране, е изтекло.

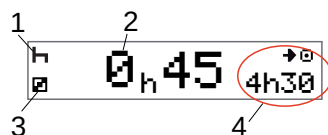
Вземане на почивка

Подобно на Преглед на времето, останало за шофиране, DDS ще представи определен Преглед на времето, останало за шофиране, когато сте в почивка.

45min



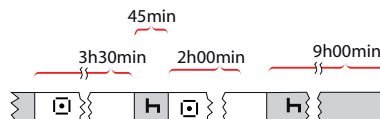
Това е първата почивка след 4,5 часа управление на автомобила.



1. Водачът почива.
2. Оставащото време за почивка е 45 минути.
3. Наличността е дейност, избрана за помощник-водача.
4. Вие можете да шофирате в продължение на 4 часа и 30 минути след като приключите почивката си.

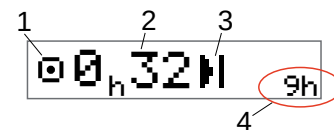
Към края на деня

В края на деня, следващата дейност вместо това се е променила в Ежедневна почивка.



След един ден с: 4,5 часа шофиране, 45 минути прекъсване, 315 часа шофиране, 45 минути прекъсване и

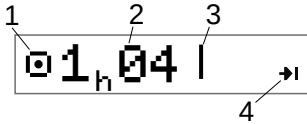
накрая шофиране в продължение на 1 час и 28 минути, се показва следното.



1. Иконата сочи, че това е Преглед на времето, останало за шофиране.
2. Вие можете да шофирате в продължение на 32 минути преди да ви се наложи да вземете прекъсване.
3. Иконата, показваща следващата изисквана дейност, ще бъде Ежедневната почивка.
4. Която ще сочи, че вие ще трябва да вземете 9-часова почивка.

Ограничение върху ежеседмичното време на шофиране

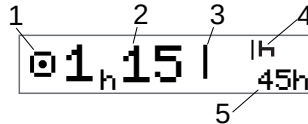
Когато ограничението върху ежеседмичното време на шофиране наближи, този изглед ще има следния вид:



1. Иконата сочи, че това е Преглед на времето, останало за шофиране.
2. Време, останало за шофиране тази седмица.
3. Икона, показваща, че вие трябва да изпълните вашата Седмична почивка.
4. Иконата, посочваща, че вие трябва да изчакате до следващата седмица, за да получите повече време за шофиране. Трябва да изчакате до следващата седмица по универсалното координирано часово време.

Ограничение на календарното време

Преглед на останалото време за шофиране ще покаже това, когато следващата изисквана дейност ще представлява един ежеседмичен тест:

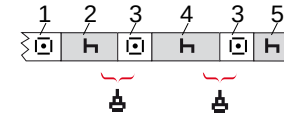


1. Иконата сочи, че това е Преглед на времето, останало за шофиране.
2. Време, останало за шофиране тази седмица.
3. Икона, показваща, че вие трябва да изпълните вашата Седмична почивка, за да получите повече време за шофиране.
4. Икона, показваща Седмичната почивка, която трябва да започне веднага след изтичане времето на шофиране.
5. Показва продължителността на почивката (45 часа).

Сценарий с ферибот или влак

Когато правите ежедневната си почивка във връзка с пътуване с ферибот или влак, има възможност да прекъснете почивката два пъти за качване и слизване от ферибота или влака. За да може DDS

да изчисли правилно ежедневната почивка, влезте в специалното условие „Ферибот/влак“ точно преди да се качите/слезете от ферибота/влака, както е показано на следващата илюстрация.



1. Управление до ферибот/влак
2. Почивка на чакалния на ферибота/влака.
3. Управление при качване/слизване от ферибота/влака.
4. Почивка при пътуване с ферибот/влак.
5. Продължаваща почивка след пътуване с ферибот/влак.

Общото прекъсване на времето за управление (3 и 3) не трябва да бъде продължително от 60 минути.

Активиране на условие ферибот/влак

За да активирате условие ферибот/влак (когато чакате на

опашката или на самия ферибот/влак):

1. Натиснете **ОК**, за да се покаже менюто.
2. Изберете:
МЕСТА
3. Натиснете **ОК** и изберете:
Ферибот/влак
4. Натиснете **ОК**, за да потвърдите.
Дейността Ферибот/влак е активирана.

Край на състояние ферибот/влак

За последната издадена карта на водача е възможно да се прекрати текущо състояние ферибот/влак в смарт тахографа. Например, ако дневната ви почивка е изгълнена по време на пътуването (4) и не искате да продължите с повече почивка (5), е възможно да прекратите състоянието ферибот/влак, преди да слезете от тях.

1. Натиснете **ОК**, за да се покаже менюто.
2. Изберете:
МЕСТА

3. Натиснете **ОК** и изберете:
Край на Ферибот/влак?
4. Натиснете **ОК**, за да потвърдите.
Дейността Ферибот/влак е изключена.

Забележка!

Активното състояние ферибот/влак ще приключи, когато последната издадена карта на водача бъде извадена. Например, ако извадите картата по време на пътуване с ферибот/влак (4), при следващото вкарване на картата екранът ще покаже символ на ферибот с въпросителен знак. Показващо, че е възможно текущият режим Ферибот/влак да продължи. Задействайте отново състоянието Ферибот/влак, ако желаете.

Изгледът „ферибот/влак“ (вижте **Ферибот/влак** на страница 14) ще се покаже автоматично, ако условията са подходящи за „ежедневна почивка, прекъсната от ферибот/влак“

Възможно е да се получи DDS поддръжка за Ферибот/влак веднъж по време на ден/дневна почивка. Препоръчва се запалването да бъде

изключено при кратко пътуване с ферибот/влак, за да се избегнат грешки при движение.

Забележка!

Не забравяйте, че дейността пак трябва да се промени на почивка след качването на ферибота.

За повече информация вижте и **Данни и спецификации** на страница 94.

Управление на автомобила извън обхват

Някои условия на шофиране не изискват записване на времето в тахографа, например шофиране в страни, където не съществува такова законодателство. Този режим на шофиране се нарича извън обхват.

За подробна информация, вижте регламентите на ЕС 561/2006 за тахографи и националните нормативни разпоредби.

За да активирате или деактивирате режима "Извън обхват":

1. Натиснете **ОК**, за да се покаже менюто.
2. Изберете:
МЕСТА
3. Натиснете **ОК** и изберете:
Извън обхват
4. Натиснете **ОК**.
 - Ако включите режима "Извън обхват", Изгледът на екрана по подразбиране ще покаже:

ИЗВЪН

Режимът "Извън обхват" се активира:

- Ако вие изключите режима „Извън обхват“, екранът ще покаже:

**Край на режима
вън обхват?**

5. Натиснете **ОК**, за да потвърдите. Режимът "Извън обхват" е деактивиран.

Още относно времето, останало за шофиране

Прегледът на времето, останало за шофиране, може да съдържа различна информация по време на даден сценарий на шофиране.



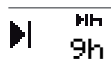
Следната пиктограма може да бъде показана на позиция (1) и да има следното значение:

■	Време за отдиш	45 или 15 + 30 мин.
⌚	Време за ежедневен отдиш	11 или 9 часа
I	Достигнато е ограничението за времето на ежеседмичен отдиш или ежеседмично време на шофиране.	45 или 24 часа или изчакайте до следващата седмица
II	достигнато	Изчакайте до

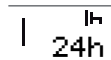
ограничението от 2-седмично време на шофиране

следващата седмица

Ако е показана пиктограма (2), тя има следното значение:



Ежедневният отход трябва да започне незабавно когато оставащото време е нула.



Ежеседмичният отход трябва да започне незабавно когато оставащото време е нула.



Работното време е причината за следващото прекъсване или почивка.

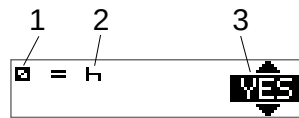
Изчисления и ограничения на DDS

Справочният раздел съдържа по-подробно описание на изчисленията и ограниченията на DDS. Вижте **Данни и спецификации** на страница 94.

Период на наличност (POA)

В изчисленията на DDS

В режима „Поддръжка за решенията на водача“ POA може да се изчислява като прекъсване (ДА) или да не се изчислява като прекъсване (НЕ).

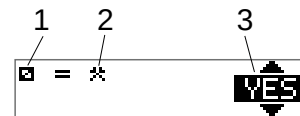


1. Пиктограма за наличността.
2. Пиктограма за прекъсването.
3. Командата може да се превключва между ДА (POA се изчислява като прекъсване) и НЕ (POA *не* се изчислява като прекъсване).

В изчисленията за ДРВ

Поради различните разпоредби в Европейския съюз периодът на наличност може да се изчислява като *прекъсване* или като *работа*.

В режима „Директива за работното време“ POA може да се изчислява като работа (ДА) или да не се изчислява като работа (НЕ).



1. Пиктограма за наличността.
2. Пиктограма за работа.
3. Командата може да се превключва между ДА (POA се изчислява като работа) и НЕ (POA *не* се изчислява като работа).

Меню ИНФО

При избор на менюто Инфо присъстват следните Изгледи:

- Обобщено време на шофиране за водач 1.
- Натрупано време на шофиране за водач 2.
- Местно време.
- Дата и час по UTC.

- Вариант и идентификационен номер на софтуера на SE 5000.
- Блокиране на превозвача.
- Време за изтегляне на данни и калибриране.
- Преглед на календарното време, оставащо за почивка.

Забележка!

Менюто Инфо е налично само когато превозното средство е неподвижно.

Как да стигнете до менюто ИНФО

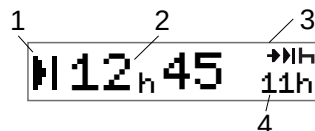
Вие можете да стигнете до менюто INFO по следния начин:

1. Натиснете **ОК**, за да се покажат менютата.
2. Изберете:
ИНФОРМАЦИЯ

3. Натиснете **ОК**.

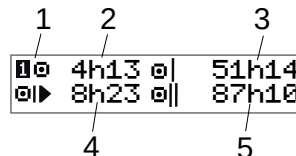
Сега можете да използвате бутоните със стрелки за придвижване между различните изгледи.

Календарно време, оставащо до почивката



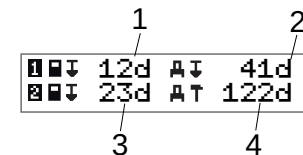
1. Икона за календарното време до почивката.
2. Календарно време, оставащо до началото на почивката
3. Икона, показваща, че следващата почивка трябва да бъде ежедневна почивка.
4. Посочва колко дълго ще бъде оставащото време (в този случай 11 часа).

Обобщено време на шофиране за водач 1/2



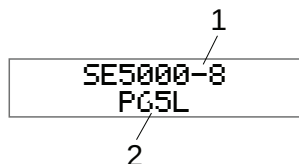
1. Водач 1 (за помощник-водача има подобен екран).
2. Непрекъснато време на шофиране.
3. Обобщено ежеседмично време на шофиране.
4. Обобщено ежедневно време на шофиране.
5. Обобщено време на шофиране за две седмици.

Време за изтегляне на данни и калибриране



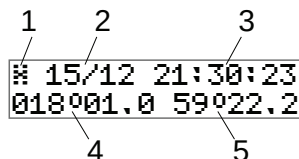
1. Дни, оставащи до прехвърлянето на данните от картата на водач 1.
2. Дни, оставащи до прехвърлянето на данни от тахограф.
3. Дни, оставащи до прехвърлянето на данните от картата на водач 2.
4. Дни, оставащи до калибрирането на тахограф.

Вариант



1. SE5000-8 Вариант.
2. Идентификационен номер на софтуера.

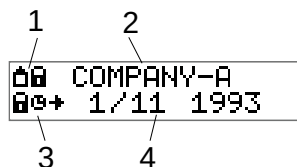
Позициониране чрез GNSS



1. Пиктограма за GNSS.
2. Дата (дд/мм) на последното положение от GNSS (универсално време)
3. Час (чч:мм:сс) на последното положение от GNSS (универсално време)
4. Пиктограма за GNSS.
5. Час (чч:мм:сс) на последното положение от GNSS (универсално време)

4. Последна географска дължина по GNSS (градуси и минути). Положителна стойност означава източна, а отрицателна стойност означава западна
5. Последна географска ширина по GNSS (градуси и минути). Положителната стойност означава северно

Блокиране на превозвача



1. Комбинация от пиктограми за блокирания на превозвача.
2. Име на превозвач с активно блокиране.
3. Блокиране с индикация с пиктограми в часа на стартиране.
4. Дата, на която данните на превозвача са били блокирани.

Настройки за водача

Водачът може да прави следните настройки:

- Промяна на езика
- Активира/деактивира представянето на DDS
- Активира/Деактивира предупрежденията за DDS
- Промяна на местно време
- Лятно часово време
- Обръщане цветовете на екрана
- Водачите се съгласяват да експортират лични данни
- Преглед на регистрационния номер на превозното средство (VRN))
- Активира/деактивира представянето на ДРВ

Промяна на езика

По подразбиране, езикът на картата на водача е който се използва на тахограф и върху разпечатките, но вие можете да промените използвания език.

Ако промените езика, новият език ще се запише само в тахограф, а не на картата на водача.

1. Натиснете **ОК**, за да се покаже менюто.
2. Изберете:
НАСТРОЙКИ
3. Натиснете **ОК** и изберете:
Език
4. Натиснете **ОК** и изберете желания език.
5. Натиснете **ОК**, за да потвърдите. Езикът е променен.

Представяне на DDS ВКЛ/ИЗКЛ

По подразбиране поддръжката на решения на водача (DDS) е активирана (ВКЛ), но тя може да се изключва ИЗКЛ, което означава, че не само представянето бива изключено, но също така и всички предупреждения, свързани с DDS.

1. Натиснете **ОК**, за да се покаже менюто.
2. Изберете:
НАСТРОЙКИ

3. Натиснете **ОК** и изберете:
DDS настройки
4. Натиснете **ОК** и изберете:
DDS включена
5. Изберете **ИЗКЛ**, за да деактивирате представянето на DDS.
6. Натиснете **ОК**, за да потвърдите. Представянето на DDS сега е деактивирано.

DDS предупреждения ВКЛ/ИЗКЛ

По подразбиране предупрежденията за DDS (Поддръжка за решенията на водача) са активирани (ВКЛ), но те могат и да се изключват (ИЗКЛ).

1. Натиснете **ОК**, за да се покаже менюто.
2. Изберете:
НАСТРОЙКИ
3. Натиснете **ОК** и изберете:
DDS настройки
4. Натиснете **ОК** и изберете:
DDS предупреждения
5. Изберете **ИЗКЛ**, за да деактивирате предупрежденията за DDS.

6. Натиснете **ОК**, за да потвърдите. Предупрежденията за DDS сега са деактивирани.

Промяна на местно време

Местното време е текущото часово време в конкретна държава. Местното време се показва само като информация върху екрана и върху някои разпечатки. Местното време се задава ръчно и може да се настройва на стъпки от 30 минути.

1. Натиснете **ОК**, за да се покаже менюто.
2. Изберете:
НАСТРОЙКИ
3. Натиснете **ОК** и изберете:
Местно време
4. Натиснете **ОК**.
5. Променете времето, като използвате бутоните със стрелки.
6. Натиснете **ОК**, за да потвърдите. Местното време е променено.

Лятно часово време

В страните от ЕС последната неделя на март и октомври тахографът ще ви напомня, че трябва да смените местното време съгласно лятното часово време (местно лятно/зимно време).

1. Когато са необходими настройки, екранът ще покаже:
Ново време?
2. Натиснете **ОК**, за да потвърдите. Местното време е променено.

Съгласие на водачите за експортиране на лични данни

Водачът може да избере да приеме експортирането на лични данни от тахограф.

1. Натиснете **ОК**, за да се покаже менюто.
2. Изберете:
НАСТРОЙКИ
3. Натиснете **ОК** и изберете:
Съгласие на водачи

4. В:

ОК за експортиране на лични данни?

Изберете **ДА** или **НЕ**.

5. Натиснете **ОК**, за да потвърдите. Настройката вече е запаметена.

Обръщане цветовете на екрана

За екрана са налични два режима: тъмен фон със светъл текст или светъл фон с тъмен текст.

1. Натиснете **ОК**, за да се покаже менюто.
2. Изберете:
НАСТРОЙКИ
3. Натиснете **ОК** и изберете:
Обръщане на екрана
4. Натиснете **ОК**, за да потвърдите. Екранът е обърнат.

За да възстановите първоначалната настройка на екрана, следвайте същата процедура, но изберете **НЕ** при стъпка 3.

Преглед на регистрационния номер на превозното средство

Регистрационният номер на превозното средство (VRN) може да бъде видян от водача, но има нужда от карта на компанията, за да се види, вж. **Задаване на регистрационния номер на превозното средство (VRN))** на страница 45.

1. Натиснете **ОК**, за да се покаже менюто.
2. Изберете:
НАСТРОЙКИ
3. Натиснете **ОК** и изберете:
Рег. Номер
4. Натиснете **ОК**, за да потвърдите. Показва се регистрационният номер на превозното средство.

Енергоспестяващ режим

Когато запалването е изключено, тахограф влиза в енергоспестяващ режим десет минути след последното

взаимодействие. В енергоспестяващ режим екранът е изключен.

Екранът ще се включи отново когато:

- Натиснете който и да е бутон веднъж
- Включите запалването
- Теглите превозното средство

Грижа за тахографа

За да осигурите един продължителен и безотказен живот на тахограф, спазвайте следното:

- Дръжте чекмеджетата винаги затворени и ги отваряйте само за поставяне и изтегляне на карта.
- Не поставяйте предмети в чекмеджетата, когато те са отворени, в противен случай те могат да се повредят.
- Поддържайте тахограф чист.
- Изтривайте замърсен тахограф с влажна, мека кърпа.

Грижи за картите

Боравете внимателно с картата си и си отбележете следното:

- Не огъвайте и не прегъвайте картата.
- Уверете се, че по контактните повърхности на картата няма прах и замърсявания.
- Почистете я с мека влажна кърпа, ако това е необходимо.
- Пазете я от увреждане

Ако картата бъде повредена, изгубена или открадната

Ако картата е повредена, изгубена или открадната, собственикът трябва да заяви нова карта за подмяна от отговорната инстанция в държавата, където е била издадена картата.

Ако дадена карта бъде открадната или ако собственикът подозира, че някакво неупълномощено лице има достъп до картата, собственикът трябва да докладва за инцидента на местната

полиция и да получи номер на полицейския доклад.

На водач без валидна карта на водач не се позволява да шофира превозно средство, оборудвано със смарт тахограф.

Разпечатки

Вие можете да преглеждате информацията, съхранявана в тахограф и на картите на компанията, като я разпечатате на хартия или като я изведете на екрана. Съществува голям брой различни представяния, за които можете да прочетете повече в

Примери на разпечатка на страница 75

Разпечатване на данни?

1. Натиснете **ОК**, за да се покаже менюто и изберете:
ОТПЕЧАТВАНЕ
2. Натиснете **ОК** и изберете типа на разпечатката, която ще правите. След това натиснете **ОК**.

Някои типове разпечатки изискват спецификация на картата на водача и дата. Ако е така, се показва следното:

Изберете карта 1 или 2

3. Изберете **1**, за да направите разпечатка за картата на настоящия водач или **2**, за да направите разпечатка за картата на помощник-водача.

Някои разпечатки изискват избор на генериране на файлова система (картите от поколение 2 имат две файлови системи (поколение 1 и поколение 2). Ако е така, се показва следното:

Карта от поколение 1
или 2

4. Ако е приложимо, изберете генериране на файлова система на картата 1 или 2
5. Изберете желаната дата, като използвате бутоните-стрелки, и натиснете **ОК**.
6. Сега можете да изберете дали само да прегледате данните на екрана или да направите разпечатка на хартия.

- За да прегледате данните само на екрана, изберете:

Екран

- Натиснете **ОК** и превъртете през данните, като използвате бутоните-стрелки, и след това натиснете **ОК**, за да се върнете.
- За да направите разпечатка на хартия, изберете

ПРИНТЕР

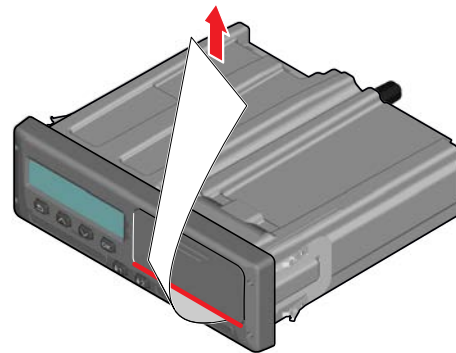
- Натиснете **ОК**. Екранът сега ще покаже:

Принтерът е зает

- (Ако искате да отмените процеса, натиснете и задръжте бутона **Назад**.) Изчакайте съобщението да бъде изчистено и след това издърпайте разпечатката нагоре, за да я откъснете.

Забележка!

За да избегнете засядане на хартия, уверете се, че слотът на касетата с хартия не е блокиран.

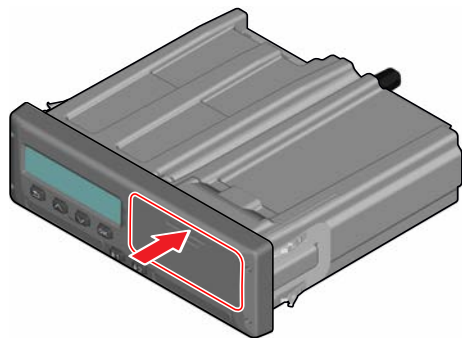


Смяна на ролката хартия

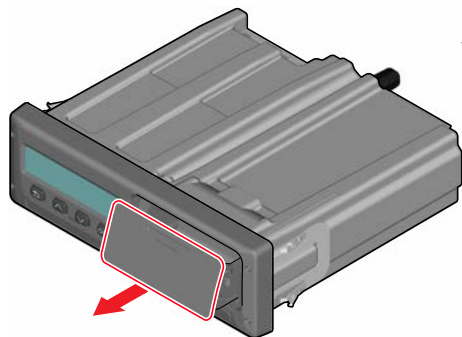
Забележка!

За да избегнете възникване на неизправности, използвайте само хартия, одобрена от компанията Stoneridge.

1. Натиснете горния ръб на предния панел. Панелът се отваря.

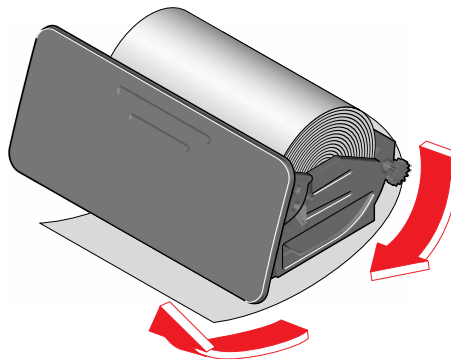


2. Задръжете долния ръб на панела и внимателно издърпайте касетата.

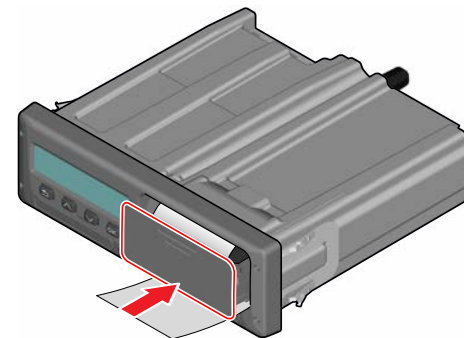


3. Обиколете хартията около задната част на касетата за хартия и я

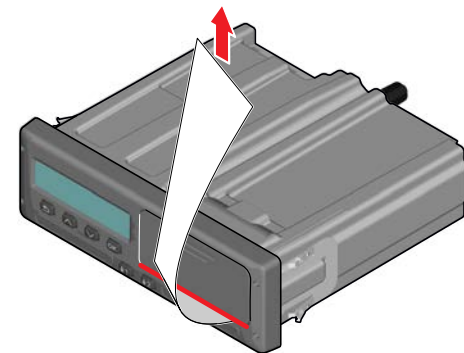
насочете напред, като преминете долния ръб на панела.



4. Вмъкнете хартията в принтера.
5. Плъзнете касетата с хартията в тахографа и натиснете долната част на панела, за да затворите.



6. Дръпнете хартията нагоре и я откъснете.



Част за компанията

Частта за компанията съдържа информация специално за собствениците на превозното средство и компаниите, които носят определени отговорности, описани в следните главни секции:

- **Инспекция на компанията** - компанията е длъжна да провежда инспекции на Тахограф и да съхранява записите.
- **Инспекция на центъра за техническо обслужване** - Инспекция на центъра за техническо обслужване - компанията е длъжна да администрира инспекцията на даден център за техническо обслужване на Тахограф и да съхранява записите от от инспекцията.
- **Заклучване и отключване на данни** - компанията може да заключва дадени данни, за да направи данните недостъпни за неупълномощени лица. Това заедно с една функция за

повторно задаване (отключване на данни) е описано тук.

- **Изтегляне на данни** - компанията е длъжна да провежда изтегляне на тахограф данните.
- **Карта на компанията** - съдържа информация за картата на компанията.
- **Настройки за компанията** - няколко настройки са налични само за персонала на компанията и тези настройки се намират тук.

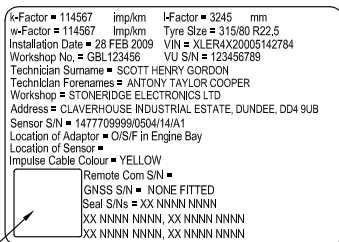
Забележка!

Компанията трябва да се увери, че всички техни превозни средства с товароподемност над 3,5 тона са оборудвани със смарт тахограф системи съгласно регламентите на ЕС и националните законодателства. Картата на компанията е лична и не може да се използва от никой друг, освен законния притежател на картата.

Инспекция на компанията

Инспекцията на компанията трябва да гарантира, че:

- Номерът на типово одобрение е правилен.
- Универсалното координирано часово време (UTC) е точно с по-малко от 20 минути.
- тахограф е в рамките на правилния интервал на калибриране.
- Монтажната табелка е валидна по време и не е счупена.



- Саморазрушаващият се стикер не е скъсан.

Инспекцията на компанията трябва да гарантира също, че:

- Запаметените калибриращи фактори съответстват на това, което е написано на монтажната табелка.
- тахограф Съхраняваните в тахографа параметри на превозното средство (Идентификационен номер на превозното средство [VIN] и регистрационен номер на превозното средство [VRN]) съответстват на реалните данни на превозното средство.
- тахограф не демонстрира никаква видима повреда.

Поддържане на дневник

Поддържайте дневник от инспекциите на компанията.

Неуспешна инспекция

Ако има несъответствия в някой от елементите, включени в инспекцията на компанията, или ако има някакви съмнения относно инспекцията на компанията, превозното средство трябва да премине инспекция в център за техническо обслужване на смарт тахограф.

В противен случай това ще доведе до решение, че компанията нарушава регламентите на ЕС, ЕИЗ и АЕТИ тахограф и превозното средство, в което е монтиран тахограф, ще бъде невалидно за експлоатация.

Забележка!

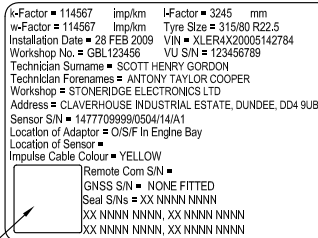
Посъветвайте се със съответния държавен орган за националните разпоредби

Инспекция на центъра за техническо обслужване

Монтажът на тахограф трябва да преминава инспекция от центъра за техническо обслужване всяка втора

година. Отговорност на компанията е администрира тази инспекция и да се грижи за записите от инспекцията (провеждана в определен център за техническо обслужване на смарт Тахограф.

Монтажната табела, залепена до тахограф, показва датата, на която е извършена инспекцията.



HOLO GUARD LABEL

Забележка!

При огледа монтажната табелка трябва да бъде валидна и да не е счупена.

Уверете се, дали информацията в сертификата за тестване на тахограф, получен от център за техническо обслужване, е точна.

Компанията трябва да се погрижи за следните записи:

- Сертификатите за тестване, издадени от центъра за техническо обслужване.
- Сертификати за невъзможност за изтегляне на данни, вж. **Прехвърляне - защо?** на страница 41.

Данните трябва да са налични в случай на проверка от правоохранителните органи или одит.

Данни от заключване/отключване

Собственикът на компанията може да заключва определени данни в тахограф, за да ги направи недостъпни за неупълномощени лица.

Ние препоръчваме заключването на данни да се използва преди използването на тахограф. Ако заключването на данни бъде изпълнено в един по-късен момент, всички данни до този момент ще бъдат отключени и налични.

Продажба на превозното средство

В случай на продажба на превозното средство трябва да бъде изгъланена процедура на отключване на данните преди превозното средство да бъде предадено на новия собственик. Ако това не бъде направено, съществува риск от разбъркване при съхраняване на данните.

Когато се поставя карта на превозвача.

Когато се поставя карта на превозвача и данните не са блокирани, състоянието на блокирането/разблокирането се показва автоматично.

1. Поставете карта на превозвач в чекмедже 1 или 2. тахограф автоматично влиза в работен режим на превозвач.

Ако са поставени две карти на компанията, последната поставена ще бъде извадена.

Ако превозвачът няма активно заключване на данни, ще се покаже напомняне за заключване на данните:

Заключване компания

В този момент е възможно данните да се блокират (или да се оставят отключени):

2. Изберете **ДА** и натиснете **ОК**.
За кратко се появява следния екран:

Заключването завършено

По-късно можете по всяко време да видите състоянието на заключване/отключване, като изберете менюто ИНФО – вижте **Как да стигнете до менюто ИНФО** на страница 29.

Все още има заключване на друга компания

Ако има направено заключване и все още има друга заключена компания, тахографът автоматично извършва отключването на предишната компания.

Няма да има загуба на данни за която и да е компания

Заключване на данни

Ако данните на превозвача не са блокирани, менюто за блокиране ще се покаже след поставянето на карта на превозвач. Освен това блокирането може да се извърши по всяко време.

1. Натиснете бутона **ОК**, за да се покаже менюто на тахографа.
2. Изберете:
БЛОКИРАНЕ КОМП.

3. Натиснете **ОК**.
Екранът сега ще покаже:

Заключване компания

5. Изберете **ДА** и натиснете **ОК**.
За кратко се появява следния екран:

Заключването завършено

Ако последното отключване е било извършено от настоящата компания, то това отключване ще се отмени и

заключването ще се продължи до датата и часа за предишното заключване.

Забележка!

тахограф може да обработва максимум до 255 заключвания на компания. След това най-старото заключване на компанията ще бъде премахнато.

Отключване на данни

Отключването трябва да се извърши преди тахографът да бъде прехвърлен на друга компания или ако има риск от записване на данните на следващата компания. Ако отключването бъде забравено, данните няма да се отключат дотогава, докато следващата компания не извърши заключване.

1. Поставете карта на превозвач в чекмедже 1 или 2. тахограф автоматично влиза в работен режим на превозвач.

Ако са поставени две карти на компанията, последната поставена ще бъде извадена.

2. Натиснете бутона **ОК**, за да покажете менюто на тахограф.

3. Изберете:

БЛОКИРАНЕ КОМП.

4. Натиснете **ОК**.

5. Изберете **ДА** и натиснете **ОК**.

Екранът сега ще покаже:

**Отключване
компания**

6. Изберете **ДА** и натиснете **ОК**, за да изпълните заключването.

За кратко се появява следния екран:

**Отключването
завършено**

Прехвърляне - защо?

Наличното пространство върху картите и в тахографа е ограничено и когато паметта е пълна, информацията ще бъде презаписана отгоре от новата информация и следователно ще бъде загубена завинаги. тахограф

За да избегнете това и за да защитите картата и данните в тахографа, е необходимо често да прехвърляте информацията. тахограф Това означава,

че данните трябва да бъдат прехвърляни от картата/тахографа върху записващо устройство извън превозното средство. тахограф

Данните трябва редовно да се прехвърлят. Отбележете си, че прехвърлянето не унищожава никакви данни. Данните се изтриват (унищожават) само когато когато върху нея бъде записана нова информация или при пътно-транспортно произшествие.

Забележка!

Консултирайте се със съответните власти за повече информация.

Оборудване

Прехвърлянето на запамените данни от паметта на тахограф или от поставена карта на водач се извършва чрез свързване на оборудване за прехвърляне на данни. За оптимални резултати Stoneridge Electronics препоръчва ОПТАС. Може да се използва и друго оборудване за изтегляне на данни, съвместимо с протокола, упоменат в законовия

документ 2016/799 (Анекс 1С), Приложение 7.

Възможно е също така дистанционно прехвърляне, но то не е описано тук.

Множество типове оборудване могат да изтеглят директно данни от карти, които биват поставяни в чекмедже за карти на въпросното оборудване.

Оборудването, използвано за изтегляне на данни, ще генерира цифров подпис, който ще се съхранява заедно с изтеглените данни.

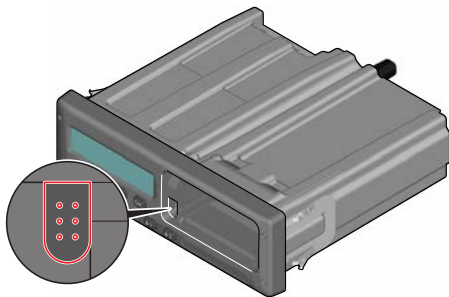
Процедура по прехвърляне на данните

Забележка!

Ако карта на водач е поставена в чекмедже 1, поставете картата на компанията в чекмедже 2, за да извършите прехвърлянето на данни.

1. Извадете касетата на печатащото устройство.

- Прикачете оборудването за прехвърляне на данни към тахограф чрез предния куплунг за прехвърляне на данни с 6 извода, женски.



- Започнете прехвърлянето на данни съгласно указанията на оборудването за прехвърляне на данни. тахограф сега ще покаже:

**Прехвърляне на данни
заето**

Когато прехвърлянето на данни завърши, ще се покаже следното съобщение:

**Завършено прехвърляне
на данни**

Ако процесът на прехвърляне е неуспешен, на екрана на тахографа ще се покаже следното предупреждение:

**Неуспешно прехвърляне
на данни**

Вижте **Съобщения на екрана** на страница 59

Поддържане на дневник

Съхранявайте всички прехвърлени данни по един сигурен и удобен начин. Това ще предотврати неупълномощен достъп до данните.

Данните трябва да са налични в случай на проверка от правоохранителните органи или одит.

Сертификат – когато не може да се изтегли

Ако не е възможно да се изтеглят данни от неизправен тахограф в центъра за техническо обслужване, ще бъде издаден сертификат за невъзможност за изтегляне.

Такъв сертификат, получен от център за техническо обслужване, трябва да се съхранява надеждно. Сертификатът трябва да бъде на разположение на правоохранителните органи при разследване или одит.

Добра практика е да се води дневник на сертификати за невъзможност за прехвърляне на данни, издадени от център за техническо обслужване на смарт тахографи.

Забележка!

Ако даден център за техническо обслужване получи писмено искане от правоохранителен орган, копие от съхранените прехвърлени данни може да се даде на съответния орган за целите на разследването без позволение на притежателя на данните.

Прехвърляне на данни с контролна карта

С валидна контролна карта, правоохранителните органи могат да прехвърлят данни за целите на разследване.

Карта на компанията

Картите на компанията се издават от отговорните органи в съответната държава-членка на ЕС, ЕИЗ и АЕТИ. Дадена компания може да има няколко фирмени карти

Картата на компанията трябва да се постави в тахографа, за да се идентифицира компанията.

Забележка!

Ако тахографът не успее да прочете картата (идентификация на картата на компанията), вижте **Съобщения на екрана на страница 59** и потърсете:

**Неуспешно разпозн.
карта 1**

Картата на компанията може да се удостовери дистанционно. Ако дистанционното удостоверяване е неуспешно, потребителят ще бъде уведомен от потребителския интерфейс. Това няма да се покаже на екрана на тахографа.

Чекмеджето на картата е блокирано, когато превозното средство е в

движение, докато тахографът е зает с обработка на картата на компанията и ако електрозахранването на тахографа е прекъснато.

Картата на компанията може да съхранява максимум 230 записа. Максималният брой записи зависи от типа на картата. Когато се достигне горното ограничение, най-старите данни се изтриват при презаписване.

Данни, съхранявани при заключване/отключване или прехвърляне

Всеки път, когато карта на компания бъде поставена в даден тахограф, запис за активността на картата се запазва на картата на превозвача и в тахограф.

- Дата и час на дейността на компанията.
- Тип извършена дейност.
- Период на прехвърляне, ако е приложимо.
- Регистрационен номер на превозното средство (VRN) и държавен регистрационен орган

на превозното средство, използвани за дейността.

- Номер на карта на водача и държава, издала картата, в случай на прехвърляне на данни на карта.

Запометени данни за карта на компанията

Отделен запис за дейността на картата на компанията, съдържаща следната информация за картата и притежателя на картата, ще се запазват в картата на компанията:

- Номер на карта.
- Издаваща държава, име на издаващ орган и дата на издаване.
- Валидност на карта - начална и крайна дата.
- Име и адрес на компанията.

Тахограф Съхранявани данни за дейността на компанията

При всяко използване на карта на компания за извършване на тахограф

дейност, в тахограф се запаметява запис за дейността.

Данните, запаметявани при извършване на заключване/отключване, са:

- Дата и час на заключване.
- Дата и час на отключване.
- Номер на карта на компанията и държава-членка, издала картата.
- Име и адрес на компанията.

Данните, запаметявани при извършване на прехвърляне на данни, са:

- Дата и час на прехвърлянето на данни.
- Номер на карта на компанията.
- Държава-членка, издала картата, използвана за извършване на прехвърлянето на данни.

Настройки на компанията

Трябва да имате карта на компанията, за да изпълните следните настройки.

Показване напредъка на изтеглянето

Можете да изберете дали напредъкът на изтеглянето да се показва или не.

1. Натиснете **ОК**, за да се покаже менюто.

2. Изберете:

Настройка

3. Натиснете **ОК**.

4. Изберете:

Параметри

5. Натиснете **ОК**.

6. Изберете:

Покажи процес изтегл.

7. Ако процесът трябва да се показва - изберете:

ДА

8. Ако процесът не трябва да се показва - изберете:

НЕ

9. След това натиснете **ОК**, за да потвърдите.

Представяне на ДРВ ВКЛ/ИЗКЛ

По подразбиране ДРВ (следенето по Директивата за работно време) е активирана (ВКЛ), но тя може да се изключва (ИЗКЛ), което означава, че не само представянето бива изключено, но също така и всички предупреждения, свързани със следенето по ДРВ.

1. Натиснете **ОК**, за да се покаже менюто.

2. Изберете:

НАСТРОЙКИ

3. Натиснете **ОК** и изберете: **ДРВ настройки**

4. Натиснете **ОК** и изберете: **Активиране на ДРВ**

5. Изберете **ИЗКЛ**, за да изключите представянето на ДРВ.

6. Натиснете **ОК**, за да потвърдите. Представянето на ДРВ сега е деактивирано.

Формат на данни D8

1. Натиснете **ОК**, за да се покаже менюто.
2. Изберете:
НАСТРОЙКИ
3. Натиснете **ОК**.
4. Изберете:
Параметри
5. Натиснете **ОК**.
6. Изберете:
Формат на данни D8
7. За собствения формат SRE - изберете:
SRE
8. За наследен формат - изберете:
2400
9. След това натиснете **ОК**, за да потвърдите.

Задаване на дейност когато запалването е вкл/изкл

Можете да зададете дейността да се избира автоматично когато включвате

или изключвате запалването. Промяната на дейността ще бъде в сила и за водача и за помощник-водача.

1. Натиснете **ОК**, за да се покаже менюто.
2. Изберете:
НАСТРОЙКИ
3. Натиснете **ОК**.
4. Изберете:
Параметри
5. Натиснете **ОК**.
6. Изберете едно от следните (в зависимост от това, която настройка искате да направите):
Задай дейн. при вкл. конт.
Задай дейн. при изкл. конт
7. Натиснете **ОК**, за да потвърдите.

Задаване на времето на изтичане за ръчното въвеждане на данни

Ръчните въвеждания на данни ще бъдат прекратени когато в продължение на 1 или 20 минути няма направено взаимодействие, в зависимост от

настройките. По подразбиране времето на изключване е 1 минута.

1. Натиснете **ОК**, за да се покаже менюто.
2. Изберете:
НАСТРОЙКИ
3. Натиснете **ОК**.
4. Изберете:
Параметри
5. Натиснете **ОК**.
6. Изберете:
Изт. време ръчно във. данни
7. Натиснете **ОК**.
8. Изберете едно от следните:
1 мин
20 мин
9. Натиснете **ОК**.

Задаване на регистрационния номер на превозното средство (VRN))

Нормално регистрационния номер на превозното средство (VRN) се задава по време на монтажа. Но ако VRN

отсъства, вие можете да го въведете сами. Номерът може да се регистрира само веднъж от компанията.

1. Натиснете **ОК**, за да се покаже менюто.
2. Изберете:
НАСТРОЙКИ
3. Натиснете **ОК**.
4. Изберете:
Рег. Номер
5. Натиснете **ОК**.
6. **Показва се въвед.** рег. номер. Натиснете **ОК**.
7. Изберете Държава и натиснете **ОК**.
8. Изберете предпочитаната таблица символи (таблицата по подразбиране е Latin 1) и натиснете **ОК**.
9. Изберете символа за първия символ в регистрационния номер на превозното средство и натиснете **ОК**. Повтаряйте, докато въведете пълния номер. Могат да бъдат въведени 13 символа.
10. Изберете символа  и натиснете **ОК**.

11. Натиснете **ОК**, за да потвърдите. Регистрационният номер на превозното средство е зададен.

DDS настройки

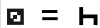
За компанията са налични голям брой настройки за DDS, вижте таблицата с всички настройки за поддръжката на решения на водача (DDS).

Таблица с всички настройки за DDS

Този таблица съдържа всички настройки за DDS.

- вкл/изкл - представянето може да се включва (активира) или изключва (деактивира).
- дни - това е настройка, която показва колко дни предварително дадено предупреждение или предварително предупреждение трябва да бъде показано.

Екрани на DDS

Показване текст	Настройка	Описание
DDS активиране	вкл/изкл	Задайте, ако DDS трябва да се показва или не трябва да се показва. Това е налично за водача и компанията.
Предупреждения за DDS	вкл/изкл	Задайте, ако предупрежденията и предварителните предупреждения трябва да се показват или не. Това е налично за водача и компанията.
	прекъсване/ без прекъсване	Задава се, ако POA (периодите на наличност) трябва да се регистрират като прекъсване. Това е налично за превозвач.
9 ч.	вкл/изкл	Това е предварително предупреждение и предупреждение, което ще бъде показано, когато 9-часовото дневно време на управление на автомобила наближава да бъде достигнато.
дневно време на управл.	вкл/изкл	Това е предварително предупреждение и предупреждение, което ще бъде показано когато максималното дневно време на управление на автомобила наближава да бъде достигнато.
седм. вр. упр.	вкл/изкл	Това е предварително предупреждение и предупреждение, което ще бъде показано когато максималното ежеседмично време на управление на автомобила наближава да бъде достигнато.
2-седмично време на управл.	вкл/изкл	Това е предварително предупреждение и предупреждение, което ще бъде показано когато максималното 2-седмично време на управление на автомобила наближава да бъде достигнато.
дневна/седмична почивка	вкл/изкл	Предварително предупреждение и предупреждение за периода за ежедневна/ежеседмична почивка.
интерв. на изтегл. карта	дни	Тук компанията може да задава броя на дните между изтеглянията от картата.

интерв. на изтегл. прев. ср.	дни	Тук компанията може да задава броя на дните между изтегленията от тахограф.
вр. на упр. предв. предупр.	ччмм	Задайте колко минути (часове) предварително тахограф даде предварително предупреждение. Тази настройка засяга всички предварителни предупреждения, с изключение на предварителното предупреждение за непрекъснато време на управление.
предварително предупреждение относно изтичане на картата	дни	Задайте колко дни предварително тахограф ще даде предупреждение.
предварително предупреждение относно изтегл. карта	дни	Задайте колко дни предварително тахограф ще даде предупреждение.
предварително предупреждение относно изтегл. прев. ср.	дни	Задайте колко дни предварително тахограф ще даде предупреждение.
предварително предупреждение за калибриране	дни	Задайте колко дни предварително тахограф ще даде предупреждение.
Авто DDS екран	вкл/изкл	В тази настройка тахограф може да бъде настроен автоматично да показва избора на стандартния екран.

ДРВ настройки

Показване текст	Настройка	Описание
Активиране на ДРВ	ДА/НЕ	Избира дали ДРВ ще се използва (активна), или няма да се използва (неактивна). Това е налично за водача и компанията.
6 ч	ДА/НЕ	Избира дали 6-часовото предварително предупреждение и 6-часовото предупреждение ще се показват, или не. Това е налично за превозвач.
60 ч	ДА/НЕ	Избира дали 60-часовото предварително предупреждение и 60-часовото предупреждение ще се показват, или не. Това е налично за превозвач.
 = 	ДА/НЕ	Периодът на наличност се изчислява като работа (ДА) или не се изчислява като работа (НЕ).
1-во прекъс.	15,30,45	Избира продължителността на прекъсването на 15, 30 или 45 минути

Справочен раздел

Справочният раздел съдържа допълнителна информация, която понякога може да е необходима, но не се използва често. Този раздел съдържа:

- **Екран и символи на разпечатката** - съдържа списък на символи, използвани върху екрана и в разпечатките.
- **Налични езици** - списък на езици за екрана.
- **Налични държави** - списък на държави, които могат да бъдат избирани като местоположение.
- **Съобщения на екрана** - азбучно подреден списък на съобщения, предупреждения и неизправности, които могат да се появят върху екрана.
- **Примери на разпечатка** - съдържа повечето от възможните разпечатки.
- **ATEX Тахограф** - версия на Тахограф, която е предназначена за използване при превозни

средства, използвани за транспортиране на опасни стоки.

- **Връзка със Stoneridge** - как да се свържете със Stoneridge.
- **Азбучен показалец**

Съхранявайте това ръководство за водача и компанията в превозното средство. Ако превозното средство бъде продадено, предайте настоящото ръководство на новия собственик, тъй като Тахограф се счита за част от превозното средство.

Местният представител на Stoneridge с удоволствие ще ви помогне, ако имате някакви въпроси. Ще откриете списък на местните представители в глава **Връзка със Stoneridge** на страница 101

Символи

Това е списък на най-често показваните символи върху екрана и на разпечатките.

Символ	Описание
⊖	Неналична функция
1	Водач или слот
2	Помощник-водач или слот
	Конфликт
	Изваждане
	Работа
	Управление на автомобила/водач (режим на работа)
	Почивка/прекъсване
	Налични
	Пресичане ферибот/влак
ИЗВЪН	Извън обхват, -т. е. не се изчисляват времетраене на дейности
•	Местно време/местоположение
	Начало на дневен работен период
	Край на дневен работен период
	Прекъсване

Символ	Описание
→	От или до
▼	Печатащо устройство, разпечатка
ℙ	Хартия
□	Екран
⌘	Обработка, моля, изчакайте
⌚	Време, часовник
UTC	UTC време (Универсално координирано часово време).
24 ч.	Дневно
	Седмично
	Две седмици
Σ	Общо/сводка
>	Скорост
>>	Превिшаване на скорост
×	Неизправности
!	Събития
?	Дейност предварително предупреждение/въпрос/неизвестна
⤵	Център за техническо обслужване
♢	Компания
⏻	Контрольор
Ⓜ	Производител

Символ	Описание
Ⓜ	Сигурност
↕	Външно съхранение/изтегляне
Ⓜ	Бутони
✓	Завършен
Ⓜ	Тахограф (УЦ), превозно средство
Ⓜ	Размер на гуми
Ⓜ	Ниско напрежение
Ⓜ	Прекъсване
Ⓜ	Отпечатване
Ⓜ	Отпечатване, подмену
Ⓜ	Заклучване на компанията
Ⓜ	Места
Ⓜ	Места, подмену
Ⓜ	Настройки
Ⓜ	Съоръжение за позициониране чрез GNSS
Ⓜ	ITS интерфейс
Ⓜ	Съоръжение за отдалечена комуникация (DSRC)

Комбинации от символи

Следната комбинация от символи е най-обичайната.

Символи	Описание
●►	Местоположение на начало на дневен работен период
►●	Местоположение на край на дневен работен период
⌚→	От даден час (UTC)
→⌚	До даден час (UTC)
●⌚	Местно време
○○	Управление на екипаж
○	Време на управление за две седмици
OUT→	Извън обхват - начало
→OUT	Извън обхват - край
⌚→	Режим ферибот/влак - начало
→⌚	Режим ферибот/влак - край
○►	Общо време на управление за текущия ден
↓○	Ниска температура на печатащо устройство
↑○	Висока температура на печатащо устройство
■--	Няма карта
○■	Карта на водача
T■	Сервизна карта
⚡■	Карта на компания
■■	Контролна карта
■●	Място на контрол

Символи	Описание
А→	От превозно средство
⌚	Положение след 3 часа натрупано време на шофиране

Налични езици

Когато поставите вашата карта на водача, Тахограф автоматично променя езика на картата. Но вие можете да изберете всеки от следните езици.

Език	Език на английски
Български	Български
Ceština	Чешки
dansk	Датски
Deutsch	Немски
eesti	Естонски
Ελληνικά	Гръцки
Английски	Английски
español	Испански
français	Френски
islenska	Исландски
italiano	Италиански
latviesu	Латвийски
lietuviu	Литовски
magyar	Унгарски

Език	Език на английски
Nederlands	Холандски
norsk	Норвежки
polski	Полски
português	Португалски
română	Румънски
русский	Руски
slovenčina	Словашки
slovenscina	Словенски
suomi	Финландски
svenska	Шведски
shqip	Албански
bosanski	Босненски
hrvatski	Хърватски
Македонски јаз	Македонски
srpski	Сръбски
Türkçe	Турски
Україна	Украйна

Налични държави

Вие можете да изберете следните държави като местоположение върху вашия Тахограф.

Държава
Албания
Андора

Държава
Армения
Австрия
Азербайджан
Беларус
Белгия
Босна и Херцеговина
България
Хърватия
Кипър
Република Чехия
Дания
Естония
Фарьорски остр.
Финландия
Франция
Грузия
Германия
Гърция
Унгария
Исландия
Ирландия
Италия
Казахстан
Латвия
Лихтенщайн

Държава
Литва
Люксембург
Македония
Малта
Монако
Черна Гора
Нидерландия
Норвегия
Полша
Португалия
Република Молдова
Румъния
Руска Федерация
Сан Марино
Сърбия
Словакия
Словения
Испания - региони
- Андалусия
- Арагон
- Астурия
- Балеарски остр.
- Канарски остр.
- Кантабрия
- Кастилия-Ла Манча

Държава
- Кастилия и Леон
- Каталония
- Екстремадура
- Галисия
- Ла Риоха
- Мадрид
- Мурсия
- Навара
- Баска авт. обл.
- Валенсия
Швеция
Швейцария
Турция
Туркменистан
Украйна
Великобритания , включително:
- о-в Олдърни,
- о-в Гернси,
- о-в Ман
- о-в Джърси
- Гибралтар
Узбекистан
Ватикана
Югославия
Европейска Общност

Държава
Ост. от Европа
Ост. от света

Вграден тест

Вграденият тест може да се използва за проверка на следните компоненти на тахографа за правилната им работа:

- Екран 
- Карта на водача 
- Бутони 
- Ниско захранване 
- Обръщане на екрана 

Изпълнете един вграден тест по следния начин, но имайте предвид, че вграденият тест е наличен само когато превозното средство е неподвижно.

1. Натиснете бутона **ОК** и изберете:

НАСТРОЙКИ

2. Натиснете отново **ОК**.

3. Изберете:

Вграден

тест

4. Натиснете **ОК**.

5. Изберете една от петте категории на тестване и натиснете **ОК**.

Тип на теста	Описание	Действие при неуспешен тест
□ Екран	Тест за дисплея Дисплеят показва позитивен изглед, негативен изглед и схема от правоъгълници в продължение на 1 сек. за всеки един.	Посетете център за техническо обслужване на смарт тахографи за проверка на тахограф, ако екранът е нечетлив. Ако екранът е нечетлив, тахографът трябва да бъде изваден от експлоатация и подменен.
■ Карта на водача	Тест на поставени карти на водача В съответния слот трябва да има карта на водач. Името на притежателя на картата се прочита и се показва за 2 секунди.	Ако карта на водач се отчете като дефектна, проверете друга карта на водач, за да се уверите, че тахограф функционира. Ако тахограф изглежда повреден, посетете център за техническо обслужване на смарттахограф за проверка на оборудването. Ако картата на водача е несъмнено дефектна, свържете се с отговорната инстанция в държавата, където е издадена шофьорската карта.
⌘ Бутон	Тест на бутони Подсказва ви се да натиснете бутоните един по един от ляво на дясно в рамките на 2 секунди един след друг - в противен случай тестът ще е неуспешен.	Внимателно почистете замърсените бутони с влажна кърпа и мек почистващ разтвор. Посетете център за техническо обслужване на смарт тахограф за проверка на тахограф, ако някой бутон продължително време отказва да сработи.

Тип на теста	Описание	Действие при неуспешен тест
▼ Принтер	Тест на принтера Отпечатва тестова страница за проверка на работата на принтера.	Проверете касетата за хартия, ако е необходимо поставете нова ролка хартия или сменете касетата. Посетете център за техническо обслужване на смарт тахограф за проверка на тахограф, ако печатащото устройство все още не работи.
⌂ Обърнат екран	Тест на функция за обръщане на екрана Изгледът на екрана се обръща за 2 секунди.	Посетете център за техническо обслужване на смарт тахограф за проверка на тахографа, ако екранът е нечетлив.

Други изпитвания

Тип на теста	Описание	Действие при неуспешен тест
Тест на GNSS	Проверка на съоръжението GNSS. Стартирайте „Инфо“ ► „Изглед на живо от GNSS“, за да тествате съоръжението GNSS.	Проверете дали някой външен предавател смущава сателитния сигнал на GNSS.
Други активни неизправности	Показване на всички текущо активни събития и неизправности. Включете ключа за запалване. Сега ще бъдат показани всички текущо активни неизправности.	Вижте Съобщения на екрана на страница 59 за действия за всеки тип отказ.

Съобщения на екрана

Съществуват четири типа съобщения, които могат да се видят на екрана.

- **Съобщения** - съдържа информация относно процесите или напомнания за водача. Съобщенията не се запамятват и не могат да се разпечатаат. Натиснете бутона **Назад**, за да изчистите съобщението.
- **Предварителни предупреждения** - появяват се като ранни напомнания за предупрежденията. Предварителните предупреждения, с изключение на свързаните с DDS и WTD, се съхраняват и могат да бъдат разпечатани. Натиснете два пъти бутона **ОК**, за да изчистите предварителното предупреждение.

- **Предупреждения** - появяват се в случай на т.н. превишаване на скоростта или нарушения на закона или ако тахограф не може да записва. Предупрежденията се запамятват и могат да се разпечатаат. Натиснете два пъти бутона **ОК**, за да изчистите предупреждението.
- **Неизправности** - те са по-критични от предупрежденията и се показват, ако има открита неизправност в тахограф, в датчика или картата на водача. В допълнение неизправностите се представят, ако бъде открито манипулиране на оборудването. Неизправност се съхраняват и могат да бъдат разпечатвани. Натиснете бутона **ОК**, за да потвърдите Неизправност.

Екран	Описание	Действие
	Съобщение Невъзможно въвеждане на данни по време на шофиране. Отнасящи се до оператора	Спрете превозното средство и се опитайте отново да въведете данните.
 Отсъствие на информация за положение GNSS	Тахографът не може да открие никакъв валиден сателитен сигнал на GNSS за дълго време	Уверете се, че антената на GNSS не е закрита или е близка до големи метални части
 Вече в режим компания	Съобщение Поставени са две сервизни карти. Втората карта ще бъде извадена, без да бъде обработена (идентифицирана) Отнасящи се до оператора	Поставете само една карта на компанията.
 Неусп. идент. карта	Неизправност Проверката за сигурност на тахографа в слот 1 е неуспешна. Подобно съобщение за слот 2. Отнасящи се до тахографа.	Извадете картата и я огледайте. Почистете картата с мека влажна кърпа и опитайте отново. Ако все още има неизправност - изпълнете автотест, вижте Други изпитвания на страница 58 Все още неизправна - Посетете център за техническо обслужване, за да проверите оборудването.

Екран	Описание	Действие
× 00 Грешка в картата	Неизправност Картата в слот 1 е дефектна. Подобно съобщение за слот 2. Отнасящи се до картата.	Извадете картата и я огледайте. Почистете картата с мека влажна кърпа и опитайте отново. Ако все още има неизправност - изпълнете автотест, вижте Други изпитвания на страница 58 Все още неизправна - Посетете център за техническо обслужване, за да проверите оборудването.
! 000 Припокриване на времето на картата	Предупреждение Времето на последно изваждане на поставената карта на водача е по-късно от датата/часа на тахографа. Отнасящи се до тахографа	Проверете датата/часа на тахографа и променете, ако е необходимо. Изчакайте да изтече периода на застъпване.
! 00 Конфл. карта	Предупреждение Открито е невалидно съчетание на карти. Отнасящи се до картата.	Изтеглете неправилната карта.

Екран	Описание	Действие
!→× Изважд. карта без записв.	Съобщение Данните не могат да се запаметят на картата, изтеглена от слот 2, поради грешка. Подобно съобщение за слот 1. Отнасящи се до картата.	Извадете картата и я огледайте. Почистете картата с мека влажна кърпа и опитайте отново. Ако все още има неизправност - изпълнете автотест, вижте Други изпитвания на страница 58 Все още неизправна - Посетете център за техническо обслужване, за да проверите оборудването.
001 Картата е изтекла	Съобщение Картата в слот 1 е изтекла. Подобно съобщение за слот 2. Отнасящи се до оператора	Извадете картата и я сменете с валидна.
1!00 Изтичане на карта	Съобщение Картата в слот 1 ще изтече (Ден/Месец). Подобно съобщение за слот 2. Отнасящи се до оператора	Свържете се с отговорната инстанция, за да получите нова карта.
!00 Карта постав. по вр. шофир.	Предупреждение Докато превозното средство е в движение, е била поставена карта на водач. Отнасящи се до оператора	Продължете пътуването, ако картата на водача е валидна.

Екран	Описание	Действие
!⚠ Грешка в целостта на картата	Неизправност Открити повредени данни при разчитане на данни от картата в слот 2 на тахографа. Подобно съобщение за слот 1. Отнасящи се до картата.	Извадете картата и я огледайте. Почистете картата с мека влажна кърпа и опитайте отново. Ако все още има неизправност - изпълнете автотест, вижте Други изпитвания на страница 58 Все още неизправна - Посетете център за техническо обслужване, за да проверите оборудването.
✓ Промените са запаметени	Съобщение Изскачащо съобщение за потвърждение, че промяната е запаметена.	Не е необходимо друго действие.
?⌚▶ ежедн. вр. упр.	Предварително предупреждение – 9 ч ежедневно време на управление Предупреждение – 9 ч ежедневно време на управление Предварително предупреждение – ежедневно време на управление Три различни предупреждения за достигане на разрешеното време на управление.	
!⚠/Д Грешка в целостта на данните	Неизправност Данните на потребител, запаметени в тахографа, имат грешки. Отнасящи се до тахографа	Посетете център за техническо обслужване на смарт тахографи за проверка на оборудването.

Екран	Описание	Действие
 Изтеглянето е неуспешно	Предупреждение Неизправност при опит за изтегляне на данни от тахограф. Отнасящи се до тахографа/карта.	Проверете конектора и оборудването за прехвърляне на данни. Извършете отново преноса на данни. Ако все има неизправност Тахограф неизправност - Посетете център за техническо обслужване на смарт тахографи за проверка на оборудването.
 д/м изтегляне карта	Съобщение Посочва времето на следващото изтегляне на данните от картата (Ден/Месец) в слот 1. Подобно съобщение за слот 2	Подгответе се за изтеглянето на данните.
 д/м изтегл. прев. ср.	Съобщение Посочва времето на следващото изтегляне на данните от (Ден/Месец). тахограф	Подгответе се за изтеглянето на данните.
 Изтеглянето е завършено	Съобщение Процесът на пренос на данни от тахограф е завършен успешно.	Не е необходимо друго действие.
 Шофиране не може да отвори слот	Съобщение Направен е опит за отваряне на слота, докато превозното средство е било в движение. Отнасящи се до оператора	Спрете превозното средство. Чекмеджето на картата може да се отвори само при неподвижно превозно средство.

Екран	Описание	Действие
!☐ Движение без валидна карта	Предупреждение Шофиране без подходяща карта или с неподходящо комбиниране на карти. Отнасящи се до оператора	Спрете и извадете неподходящата карта.
!☐▶ край на дн. управл.	Предупреждение Макс. дневно шофиране	
!☐ край на седмично шофиране	Предупреждение Макс. седмично на шофиране	
!* край на седмичната работа	Предупреждение Седмичното работно време е достигнато по правилото за 60 ч. в ДРВ.	
!☐ край на 2-седмично шофиране	Предупреждение Макс. 2-седм. време на шофиране	
fnx функц. не е възм.	Съобщение Желаната функция не може да бъде изпълнена. Отнасящи се до тахографа.	Проверете дали тахограф е настроен в правилния режим на работа. Ако екранът продължава да показва - Посетете център за техническо обслужване на смарт тахографи за проверка на оборудването.
!⚠А Саботаж на хардуера	Неизправност Картата е премахната принудително. Отнасящи се до оператора	Посетете център за техническо обслужване на смарт тахографи за проверка на оборудването.
!☐ Поставяне на невалидна карта	Предупреждение В слота е била поставена невалидна карта. Отнасящи се до оператора	Извадете невалидната карта.

Екран	Описание	Действие
! 000 Посл. сесия не прикл. ОК	Предупреждение Картата на водача в чекмедже 1 е извадена неправилно по време на последния сеанс. Предишното изваждане на карта в чекмедже 1 не е било изпълнено правилно от тахограф. Подобно съобщение за слот 2. Отнасящи се до картата.	Извадете картата и я огледайте. Почистете картата с мека влажна кърпа и опитайте отново. Ако все още има неизправност - изпълнете автотест, вижте Вграден тест на страница 56 .
8→✓ Заклучването завършено	Съобщение Заклучването е завършено.	Не е необходимо друго действие.
←8✓ Отключването завършено	Съобщение Отключването е завършено.	Не е необходимо друго действие.
! 00 30' макс. прекъсване	Индикация за оставащото време на прекъсването	
M.....! Паметта е пълна!	Съобщение Паметта за ръчно въведени данни е пълна. Отнасящи се до оператора	Променете ръчно въведените данни така, че общия брой на въведените данни да е по-малък.
Ново време? ● 03:01	Съобщение Лятното часово време се променя.	Отговорете ДА за започване или завършване на лятното часово време. Отговорете НЕ или натиснете бутона Назад за отмяна.
! A T d/m следващо калибр.	Предупреждение Трябва да се изпълни следващото задължително калибриране (д/м = Ден/Месец)	План за калибриране.

Екран	Описание	Действие
!@/T Не е поставена карта на водач/сервизна	Съобщение Избрана е функция, която изисква поставена карта на водач или сервизна карта. Отнасящи се до оператора	Посетете център за техническо обслужване на смарт тахографи за проверка на оборудването.
!@? Няма повече информ.	Неизправност Произтекла е грешка от непознат тип в датчика. Отнасящи се до датчика за движение.	Посетете център за техническо обслужване на смарт тахографи за проверка на оборудването.
>> Превишаване на скоростта	Предупреждение Скоростта на превозното средство е надвишила ограничението за скорост, зададено за 1 минута, и ще се запамети. Отнасящи се до оператора	Спазвайте определеното ограничение на скоростта. Открийте максималната допустима скорост за превозното средство.
>>? Превиш. скор. предв. предуп.	Предупреждение Превозното средство надвишава ограничението на скоростта. След 1 (една) минута на непрекъснато превишаване на скоростта, предупреждението ще се запамети. Отнасящи се до оператора	Спазвайте определеното ограничение на скоростта.

Екран	Описание	Действие
!⚡ Прекъсв. захранв.	Предупреждение Напрежението на захранване на тахограф е под или над ограничението за изправно функциониране или е прекъснато. Отнасящи се до превозното средство. Предупреждение Захранването към тахографа е прекъснато за повече от 200 милисекунди. Напрежението, необходимо за развъртане на колянвия вал, не трябва да причинява такова събитие. Събитието не се генерира в режим на калибриране. Отнасящи се до превозното средство.	Посетете център за техническо обслужване на смарт тахографи за проверка на оборудването.
▼↑□ Висока температура на печатащо устройство	Съобщение Отпечатването не може да започне или текущото отпечатване е било прекъснато, тъй като температурата на печатащото устройство е твърде висока. Отнасящи се до принтера.	Изчакайте, докато температурата на печатащото устройство стане в допустимия диапазон и опитайте отпечатване отново. Посетете център за техническо обслужване на смарт тахографи за проверка на оборудването.

Екран	Описание	Действие
▼↓⚡ Ниска мощност на печатащото устройство	Съобщение Текущото отпечатване е било прекъснато, тъй като входящото напрежение на тахограф е твърде високо. Отнасящи се до превозното средство.	Уверете се, че запалването е включено. Проверете напрежението на акумулатора, връзките и т.н. на превозното средство. Ако въпреки всичко принтерът продължава да е неизправен - Посетете център за техническо обслужване на смарт тахографи за проверка на оборудването.
▼↓❏ Ниска температура на печатащо устройство	Съобщение Отпечатването не може да започне, тъй като температурата на печатащото устройство е твърде ниска. Отнасящи се до принтера.	Изчакайте, докато температурата на печатащото устройство стане в допустимия диапазон и опитайте отпечатване отново. Ако въпреки всичко принтерът продължава да е неизправен - Посетете център за техническо обслужване на смарт тахографи за проверка на оборудването.
▼✕ Свърш. хартия на принтера	Съобщение Текущото отпечатване е било прекъснато, тъй като в печатащото устройство няма хартия.	Сменете хартията.
Печатащото устройство е заето 	Съобщение Отпечатването е в ход.	Изчакайте до завършване на разпечатката. Натиснете и задръжте бутона Назад за отмяна на разпечатката.
▼×▼ Отпечатването е отменено	Съобщение Текущото отпечатване е отменено.	Не е необходимо друго действие.

Екран	Описание	Действие
▼✓▼ Отпечатването е завършено	Съобщение Текущото отпечатване е завършено.	Не е необходимо друго действие.
>4 1/2h? Напомняне за оставаща четвърт	Съобщение Водачът разполага с 15 минути, оставащи до законовия максимум за непрекъснато време на шофиране от 4½ часа да бъде надвишен.	Намерете подходящо място за почивка през следващите 15 минути.
?*6h напомняне прекъсване	Предварително предупреждение Напомняне за прекъсване по правилото за 6 ч. в ДРВ.	
?►1h напомн. ежедн. отдиш	Предварително предупреждение Напомняне за ежедневен отдиш.	
!►1h напомн. ежеседм. отдиш	Предварително предупреждение Напомняне за ежеседмичен отдиш.	
XY Неизправност при дистанционно откриване	Неизправност Няма комуникация с функцията за дистанционно откриване (DSRC)	Посетете център за техническо обслужване на смарт тахографи за проверка на оборудването.
!64X Нарушаване на сигурността	Открито е вмешателство в хардуера	Посетете център за техническо обслужване на смарт тахографи за проверка на оборудването.
!6L Неуспешно разпозн. на датчик	Неизправност тахограф не открива датчика. Отнасящи се до датчика за движение.	Посетете център за техническо обслужване на смарт тахографи за проверка на оборудването.

Екран	Описание	Действие
!0LD Неуспешно разпозн. на датчик	Неизправност тахограф не разпознава свързания датчик като монтирания такъв. Отнасящи се до датчика за движение. Неизправност Открит е неуспешен опит за идентификация на датчика за движение. Отнасящи се до датчика за движение.	Посетете център за техническо обслужване на смарт тахографи за проверка на оборудването.
!L=0 Неизпр. на кабел на датчик	Предупреждение Не са получени импулси от датчика за движение, но се получават шифровани данни. Отнасящи се до датчика за движение.	Посетете център за техническо обслужване на смарт тахографи за проверка на оборудването.
!L>0 Неизпр. на кабел на датчик	Предупреждение Получени са импулси от датчика за движение, но шифрованите данни липсват или не съответстват.. Отнасящи се до датчика за движение.	Посетете център за техническо обслужване на смарт тахографи за проверка на оборудването.
xLD Грешка ком. датчик	Неизправност Грешка в комуникация на датчика за движение. Отнасящи се до датчика за движение.	Посетете център за техническо обслужване на смарт тахографи за проверка на оборудването.
!L Грешка в данни от датчика	Предупреждение Грешка в сигнала между датчика за движение и тахограф. Отнасящи се до датчика за движение.	Посетете център за техническо обслужване на смарт тахографи за проверка на оборудването.

Екран	Описание	Действие
!⚠/! Грешка в целостта на данните от датчика	Неизправност Вътрешна грешка в датчик за движение, повреда в целостта на запаметени данни. Отнасящи се до датчика за движение	Посетете център за техническо обслужване на смарт тахографи за проверка на оборудването.
×!⚠ Неразпозн. на датчика	Неизправност Грешка в комуникация на датчика за движение. Отнасящи се до датчика за движение.	Посетете център за техническо обслужване на смарт тахографи за проверка на оборудването.
×!⚠ Без отгов. от датчика	Неизправност Датчикът за движение и тахограф не комуникират. Отнасящи се до датчика за движение.	Посетете център за техническо обслужване на смарт тахографи за проверка на оборудването.
!⚠+ Сигн. за липса захр. на датчика	Неизправност Датчикът за движение е без захранване. Отнасящи се до датчика за движение.	Посетете център за техническо обслужване на смарт тахографи за проверка на оборудването.
×!⚠+↑ Високо захр. на датчика	Неизправност Твърде високо напрежение на датчика за движение. Отнасящи се до датчика за движение.	Посетете център за техническо обслужване на смарт тахографи за проверка на оборудването.
×!⚠+↓ Изтощ. бат. на датчика	Неизправност Твърде ниско напрежение на датчика за движение. Отнасящи се до датчика за движение.	Посетете център за техническо обслужване на смарт тахографи за проверка на оборудването.
!⚠→? Предварително предупреждение за обслужване	Съобщение Следващо калибриране, предварително предупреждение.	Посетете център за техническо обслужване на смарт тахографи за проверка на оборудването.

Екран	Описание	Действие
Времеви конфликт ГНСС спрямо UU	Съобщение Вътрешният часовник и часовникът на GNSS се различават с повече от 1 минута	Уверете се, че антената на GNSS не е покрита или че сигналът за GNSS е изкривен.
>4 1/2h Време за почивка	Съобщение Законовия максимум за непрекъснато време на шофиране от 4½ часа е изтекъл.	
!*6h време за почивка	Предупреждение Направете прекъсване по правилото за 6 ч. в ДРВ	Минимално прекъсване 15 мин.
!►1h време за ежедневен отдих	Предупреждение Предупреждение за начало на ежедневния отдих.	
!Д→Т Time for service	Съобщение Тахограф не е калибриран.	Посетете център за техническо обслужване на смарт тахографи за проверка на оборудването.
!►1h време за ежеседм. отдих	Предупреждение Предупреждение за начало на ежеседмичния отдих.	
■→Ⓢ Изт. време без натисн. клав.	Съобщение Тахограф очаква въвеждане. Изтичане на времето 1 мин или 20 мин.	Натиснете подходящите бутони и завършете процеса. Изтичането на времето може да се промени в менюто настройки.
×/× не може да отвори слот	Съобщение Съответното чекмедже за карта не може да се отвори. Отнасящи се до тахографа.	Уверете се, че запалването е включено. Ако въпреки всичко чекмеджето продължава да е неизправно - Посетете център за техническо обслужване на смарт тахографи за проверка на оборудването.

Екран	Описание	Действие
!@LL Неотр. смяна на датчик	Неизправност Датчикът е бил сменен след последното сдвояване. Отнасящи се до датчика за движение.	Посетете център за техническо обслужване на смарт тахографи за проверка на оборудването.
!A/x Неотр. отвар. на тахогр.	Неизправност Кутията на Тахограф е била отваряна. Отнасящи се до тахографа.	Посетете център за техническо обслужване на смарт тахографи за проверка на оборудването.
!AL Конфликт при движ. прев. ср.	Съобщение Данните от датчика за движение GNSS и първичния датчик за движение си противоречат. Отнасящи се до датчика за движение.	Посетете център за техническо обслужване на смарт тахографи за проверка на оборудването. Проверете работата и окабеляването на първичния датчик.
!B 12/10 изтичане на VU	Предупреждение Срокът на тахограф (VU) ще изтече на показаната дата.	Посетете център за техническо обслужване на смарт тахографи, за да подмените тахографа
xД Вътрешна неизправност на VU	Неизправност тахограф е открил вътрешна неизправност. Отнасящи се до тахографа.	Посетете център за техническо обслужване на смарт тахографи за проверка на оборудването.
?@I седм. вр. упр.	Предварително предупреждение Макс. седмично на шофиране	
?*I седм. работно време	Предварително предупреждение Достигане на седмичното работно време по правилото за 60 ч. в ДРВ.	
?@II 2- ежеседм. вр. управл.	Предварително предупреждение Макс. 2-седм. време на шофиране	

Примери на разпечатка

На следващите страници се намират голям брой примери на разпечатки, които могат да се изберат от

ПЕЧАТ:меню:

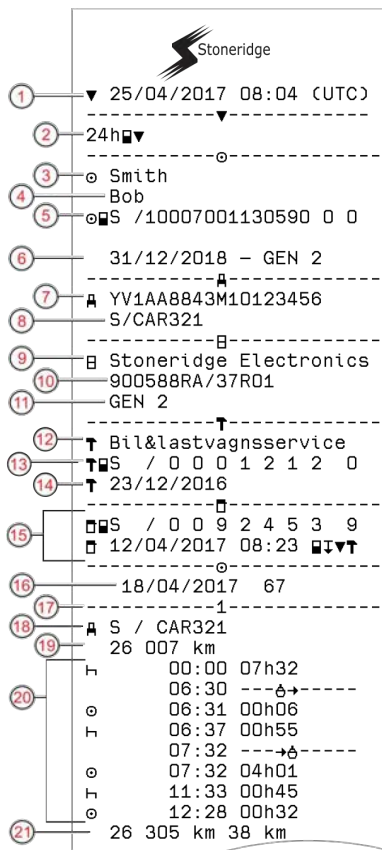
- Статус D1/D2 **статус D1/D2.**
- Лист с ръчно въведени данни
табл. ръчн. във..
- Дневна разпечатка (карта) **24 ч.
от карта** (включително местно време)
- Дневна разпечатка (тахограф) **24ч. прев. ср.**
(включително местно време).
- Събития и неизправности (карта) **събития от карта.**
- Събития и неизправности (тахограф) **събития от тахограф.**
- Информация за времето на управление **инф. вр.на упр.**
- Технически данни **техн. данни.**
- Превишаване на скорост **прев. скорост.**
- Скорост на превозното средство **скор. прев. ср..**
- Обороти на двигателя (об./мин) **обороти двиг..**

Дневна разпечатка (карта)

Тази разпечатка изброява всички дейности, запаметени в картата на водача (или картата на помощник-водача) за избраната дата (законово изискване). Използва се UTC време (Универсално координирано часово време).

Екранът показва следното (на втория ред):

24 ч. карта



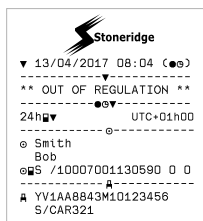
1. Дата и час на разпечатка
2. Тип разпечатка (24 ч., карта)
3. Презиме на притежателя на картата
4. Име на притежателя на картата
5. Вид на картата, Държава и Идентификация на картата.
6. Дата на изтичане и поколение на картата
7. Идентификационен номер на превозното средство, VIN
8. Регистрираща държава-членка и регистрационен номер на превозното средство, VRN
9. Тахограф производител
10. Тахограф каталожен номер
11. Тахограф номер на поколението
12. Сервизен център, отговарящ за последното калибриране
13. Номер на сервизна карта
14. Дата на последното калибриране
15. Последна контролна дейност, на която е бил подложен инспектирания водач
16. Брояч за дневно наличие на карта и заявена дата
17. Чекмедже, където се поставя картата.
18. VRN, Регистрационен номер на превозното средство, за превозното средство, където е поставена картата на водача
19. Одометър на автомобила при поставяне на картата
20. Дейности при поставена карта, начален час и продължителност
21. Изтегляне на картата: Одометър на превозното

Дневна разпечатка (карта) продължава

За да улесните проверката на дейностите по разпечатването, вие можете да зададете местно време вместо универсално координирано часово време (UTC). Разпечатката съдържа във всички други отношения една и съща информация.

Забележка!

Текстът ИЗВЪН НОРМАТА означава, че тази разпечатка не съответства на никакви нормативни предписания.



22	10:29 S
23	lon +018°01.0'
24	lat +58°22.2'
25	07:29
26	26 007 km
27	12:41 S
28	lon +018°01.0'
29	lat +59°22.2'
30	17:43
31	26 305 km
32	10:32
33	lon +018°01.0'
34	lat +59°22.2'
35	10:31
36	26 223 km
37	04h33 298 km
38	00h00 00h00
39	08h17 00h00
40	00h00
41	!л(02) 23/01/2017 12:34 !11 00h02
42	>> (02) 27/02/2017 13:53 !05 00h15
43	xl (02) 01/03/2017 08:01 !08 00h01
44	!л(02) 23/01/2017 12:34 !11 (1) 00h02
45	0S /10007001130590 0 0 Timeout 13243

22. Време и местоположение в началото на дневния период
23. Географска дължина в началото на дневния период
24. Географска ширина в началото на дневния период
25. Час на последното положение от GNSS
26. Одометър в началото на дневния период
27. Време и местоположение в края на дневния период
28. Географска дължина в края на дневния период
29. Географска ширина в края на дневния период
30. Час на последното положение от GNSS
31. Одометър в края на дневния период
32. Време след 3 часа натрупано шофиране
33. Географска дължина след 3 часа натрупано шофиране
34. Географска ширина след 3 часа натрупано шофиране
35. Час на последното положение от GNSS
36. Одометър след 3 часа натрупано шофиране
37. Общо времетраене и разстояние на шофиране
38. Общата продължителност на **работа и наличност**
39. Обща продължителност на **почивка и неизвестно**
40. Обща продължителност на дейностите на екипажа
41. Събития и неизправности от картата на водача
42. Събития и неизправности от VU, тахографа.
43. Място на контрол
44. Подпис на контролърор
45. Подпис на водач

Дневна разпечатка (тахограф) (1/3)

M=Ръчно въведени данни от дейности на водача.

Тази разпечатка изброява всички дейности, запаметени в тахограф (VU) за избраната дата (законово изискване). Използва се UTC време (Универсално координирано часово време). Разпечатката зависи от следното:

- Ако няма поставена карта, изберете или текущия ден или един от изминалите осем календарни дни.
- Когато се постави карта, изберете ден, запаметен в тахограф, извън максимума на типичните изминали 28 дни. Ако няма налични данни за избраната дата, няма да има разпечатка.

Екранът показва следното (на втория ред):

1	18/04/2017 08:08 (UTC)
2	24h
3	Smith
4	Bob
5	000000000000000000000000
6	31/12/2018 - GEN 2
	YV1AA8843M10123456
	S/CAR321
	Stoneridge Electronics
	900588RA/37R01
	GEN 2
	Bil&lastvagnsservice
	000012120
	15/12/2018
	0000924539
	06/02/2018 16:23
7	05/02/2018
8	102 075 - 102 809 km
9	Smith
10	Bob
	000000000000000000000000
11	31/12/2018 - GEN 2
12	S / CAR321
	05/02/2018 17:49
13	102 075 km
14	00:00 07h32
	07:30 03h10
	10:40 00h46
	11:26 00h10
	11:36 03h12
	14:48 00h55
	15:43 02h00
	102 809 km 734 km

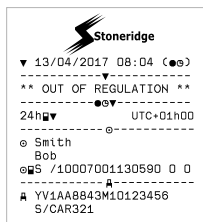
1. Дата и час на разпечатка
2. Тип разпечатка (24 ч., тахограф)
3. Презиме на притежателя на картата
4. Име на притежателя на картата
5. Идентификационен номер за карта и държава
6. Дата на изтичане и поколение на картата
7. Дейности, запаметени в тахографа на слот в хронологичен ред.
8. Дата за справка
9. Одометър на автомобила в 00:00 и 24:00 ч.
10. Водач (слот 1)
11. Регистрираща държава-членка и регистрационен номер на МПС на предишно използвано превозно средство
12. Дата и час на изтегляне на картата от предишно превозно средство
13. Одометър на автомобила при поставяне на картата
14. Дейности с начален час и продължителност

Дневна разпечатка (тахограф) (2/3)

За да улесните проверката на дейностите по разпечатването, вие можете да зададете местно време вместо универсално координирано часово време (UTC). Разпечатката съдържа във всички други отношения една и съща информация.

Забележка!

Текстът ИЗВЪН НОРМАТА означава, че тази разпечатка не съответства на никакви нормативни предписания.



15	10:30 S
16	lon +018°01.1'
17	lat +57°22.2'
18	10:30
19	102 075 km
20	10:32 S
21	lon +018°01.0'
22	lat +57°22.3'
23	10:32
24	102 076 km
25	10:30
26	lon +018°01.0'
27	lat +59°22.2'
28	10:29
29	102 365 km
30	14:26
	lon +012°02.8'
	lat +57°40.1'
	14:26
	102 635 km
31	08h22 734 km
32	00h10 00h00
33	01h45 ? 00h00

15. Периоди без карта в слота за водача
16. Време и местоположение в началото на дневния период
17. Географска дължина в началото на дневния период
18. Географска ширина в началото на дневния период
19. Час на последното положение от GNSS
20. Одометър в началото на дневния период
21. Време и местоположение в края на дневния период
22. Географска дължина в края на дневния период
23. Географска ширина в края на дневния период
24. Час на последното положение от GNSS
25. Одометър в края на дневния период
26. Време след 3 часа натрупано шофиране
27. Географска дължина след 3 часа натрупано шофиране
28. Географска ширина след 3 часа натрупано шофиране
29. Час на последното положение от GNSS
30. Одометър след 3 часа натрупано шофиране
31. Общо времетраене и разстояние на шофиране
32. Общата продължителност на **работа** и **наличност**
33. Обща продължителност на **почивка** и **неизвестно**

Дневна разпечатка (тахограф) (3/3)

34	---
35	○ Smith
36	Bob
37	○ S /10007001130590 0 0
38	●▶ 10:30 S
39	lon +018°01.1'
40	lat +57°22.2'
41	07:29
42	102 075 km
43	▶● 10:32 S
44	lon +018°01.0'
45	lat +57°22.3'
46	10:32
47	102 076 km
48	⊗ 13:31
49	lon +018°21.0'
50	lat +58°22.2'
51	13:31
52	102 289 km
53	○ 03h30 270 km
54	✱ 00h31 ☐ 00h00
55	└ 00h00
56	○○ 00h00
57	!⊗ (02) 28/01/2018 08:30
58	!11 (1) 00h23
59	---
60	○ S /10007001130590 0 0
61	--- ■ ●
62	☉
63	☉→
64	→☉
65	○

34. Идентификатор на запис (дневна сводка от тахографа за водач)
35. Фамилно име на водача
36. Собствено(и) име(на) на водача
37. Идентификация на карта на водача
38. Време и местоположение в началото на дневния период
39. Географска дължина в началото на дневния период
40. Географска ширина в началото на дневния период
41. Час на последното положение от GNSS
42. Одометър в началото на дневния период
43. Време и местоположение в края на дневния период
44. Географска дължина в края на дневния период
45. Географска ширина в края на дневния период
46. Час на последното положение от GNSS
47. Одометър в края на дневния период
48. Време след 3 часа натрупано шофиране
49. Географска дължина след 3 часа натрупано шофиране
50. Географска ширина след 3 часа натрупано шофиране
51. Час на последното положение от GNSS
52. Одометър след 3 часа натрупано шофиране
53. Общо времетраене и разстояние на шофиране
54. Общата продължителност на **работа и наличност**

- 55. Обща продължителност на **почивка и неизвестно**
- 56. Обща продължителност на дейностите на екипажа
- 57. Събития и неизправности
- 58. Тип, цел и начален час на събитието
- 59. Допълнителен код, повторения този ден,
продължителност
- 60. Идентификация на карта
- 61. Място на контрол
- 62. Подпис на контрольора
- 63. От час
- 64. До час
- 65. Подпис на водача

Събития и неизправности (карта)

Тази разпечатка изброява всички предупреждения и неизправности, запаметени върху картата (законово изискване). Използва се UTC време (Универсално координирано часово време).

Екранът показва следното (на втория ред):

събития от карта

Stoneridge

1. 18/04/2017 08:11 (UTC)

2. !x▼

3. Card file generation 2

4. Smith

5. Bob

6. S /10007001130590 0 0

7. 31/12/2018 - GEN 2

8. YV1AA8843M10123456

9. S/CAR321

10. ! (00) 28/01/2018 08:53
!00 00h00
A S /CAR321

11. !÷ (00) 29/01/2018 10:03
!00 00h32
A S /CAR321

12. x1 (00) 01/02/2018 09:00
X00 00h00
A S /CAR321

13. ■●

14. ■

1. Дата и време
2. Тип разпечатка. (събития и неизправности, карта)
3. Файлова система за карти (поколение 1 или 2)
4. Презиме на притежателя на картата
5. Име на притежателя на картата
6. Идентификационен номер за карта и държава
7. Дата на изтичане и поколение на картата
8. Идентификационен номер на превозното средство (VIN)
9. Регистрираща държава-членка и регистрационен номер на превозното средство, VRN
10. Списък на всички събития, запаметени в картата
11. Списък на всички неизправности, запаметени в картата
12. Място на контрол
13. Подпис на контрольор
14. Подпис на водач

Събития и неизправности (тахограф)

Тази разпечатка изброява всички предупреждения и неизправности, запаметени в тахограф или автомобилния модул (законово изискване). Използва се UTC време (Универсално координирано часово време).

Екранът показва следното (на втория ред):

събития от превозно средство

	
1	▼ 06/02/2018 17:49 (UTC)
2	!x!▼
3	○ Smith
4	○ S /10007001130590 0 0
5	31/12/2018 – GEN 2
6	! YV1AA8843M10123456
7	S/CAR321
8	! (00) 28/01/2018 08:30
9	! 04 (1) 00h23
	! (00) 28/01/2018 08:53
	! 05 (1) 00h00
10	! S /10007001130590 0 0
	!+ (00) 29/01/2018 10:03
	! 09 (2) 00h32
	>> (00) 30/01/2018 10:23
	! 07 (1) 00h13
	! S /10007001130590 0 0
	>> (00) 05/02/2018 11:08
	! 07 (1) 00h20
	! S /10007001130590 0 0
11	x! (00) 01/02/2018 09:00
12	x 40 (1) 00h00
13	! S /10007001130590 0 0
14	●
15	■
16	○

1. Дата и час на разпечатката
2. Тип разпечатка (събития и неизправности, тахограф)
3. Притежател на карта
4. Идентификация на карта
5. Дата на изтичане и поколение на картата
6. Идентификационен номер на превозното средство (VIN)
7. Регистрираща държава-членка и регистрационен номер на превозното средство, VRN
8. Тип, цел и начален час на събитието
9. Допълнителен код, брой подобни събития и продължителност на събитието
10. Идентификация на карта
11. Тип, цел и начален час на неизправността
12. Допълнителен код, брой подобни неизправности и продължителност на неизправността
13. Идентификация на карта
14. Място на контрол
15. Подпис на контрольора
16. Подпис на водача

Информация за времето на управление на автомобила

Тази разпечатка изброява информацията за времето на управление на автомобила.

Екранът показва следното (на втория ред):

информ. за време на управл.

Забележка!

Номера 16 до 20: Тези обобщаващи редове се разпечатват само ако има налични предупреждения.

Забележка!

№ 8: Въпросителният знак след стойността сочи, че НЕИЗВЕСТНИТЕ периоди са били асимилирани в ПРЕКЪСВАНЕ/ОТДИХ.

1	▼ 13/12/2018 11:20
2	(UTC+01:00)
3	○○Σ
4	○ Andersson
5	Richard
6	■ S /10007001130590 0 0
7	05/06/2023 – GEN 2
8	▶ 12/2/2011 19:24 [?]
9	1○ 02h51
10	1 00h13
11	○▶ 10h29 (>9h: 2)
12	▶▶ 12h24
13	○
14	○
15	○Σ
16	!□ 31/12/2012
17	!■ 12/04/2011
18	!Σ
19	!Д 12/04/2011
20	!Д 12/12/2011

1. Дата и време.
2. Показва времевата разлика между UTC (Универсалното координирано часово време) и местното време.
3. Тип разпечатка (обобщение на времето на водача).
4. Собствено и фамилно име на притежателя на картата.
5. Идентификация на притежател на карта.
6. Дата на изтичане на картата и поколение на карта.
7. Обобщение на времето на водача
8. Край на последния ежедневен/ежеседмичен/ период на отдиш.
9. Непрекъснато време на управление на водача.
10. Обобщено време на прекъсване за водача.
11. Ежедневното време на управление, в скобите - броят на времената, когато времето на управление е превишавало 9 часа по време на текущата седмица.
12. Времето, останало преди водачът да трябва да започва ежедневния/ежеседмичния период на отдиш.
13. Ежеседмично време на управление.
14. Дву-седмично време на управление.
15. Обобщение на картата на водача.

16. Дата на изтичане на валидността на картата на водача.
17. Дата на следващото задължително изтегляне на данни от картата на водача.
18. Обобщение на всички времена, свързани с тахографа.
19. Дата на следващото задължително изтегляне на данни от тахографа.
20. Дата на следващото задължително калибриране на тахографа.

Технически данни

Тази разпечатка изброява данни като настройки на скорост, размер на гумите, данни за калибриране и настройки на време.

Екранът показва следното (на втория ред):

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

1	▼ 06/02/2018 17:49 (UTC)
2	▼
3	o Smith Bob
4	o S /10007001130590 0 0 31/12/2018 - GEN 2
5	A YV1AA8843M10123456 S/CAR321
6	B Stoneridge Electronics Adolfsbergsgatan 3, S70227 Örebro 900588RA/37R01 E50002 0000007221/0413/06/A2 2018 V P9JJ 11/12/2018
7	l 0017173769/0710/07/A1 E1-175
8	27/01/2018 12:34
9	H Internal
10	↑ Lastvagnsservice Industrivägen 12 S-68746 Sävtorp
11	↑ S / 0 0 0 1 2 1 2 0 15/12/2018
12	↑ 27/01/2018 (4)
13	YV1AA8843M10123456 S/CAR321
14	w 8 000 Imp/km k 8 000 Imp/km l 3 205 mm
15	● 315/75 22.5
16	> 90 km/h
17	100 023 - 100 023 km
18	o 27/01/2018 09:12
19	o 27/01/2018 09:12
20	↑ Lastvagnsservice Industrivägen 12 S-68746 Sävtorp
21	↑ S / 0 0 0 1 2 1 2 0 15/12/2018
22	! 06/02/2018 11:08
23	x 01/02/2018 09:00
24	B ATTACHMENT
25	↑ 1234567890/1218/09/A2

1. Дата и време
2. Тип разпечатка (технически данни)
3. Идентификационен номер на собственика на картата
4. Идентификационен номер на превозното средство (VIN)
5. Регистрираща държава-членка и регистрационен номер на превозното средство, VRN
6. Производител на тахографа
7. Номер на детайл на тахографа
8. Номер на утвърждаване на тахографа
9. Сериен номер на тахографа, тип оборудване и код на производителя
10. Година на производство и софтуерна версия и дата на инсталиране
11. Сериен номер на датчик за движение
12. Номер на одобрение на датчик за движение
13. Дата и час на вдвояване на датчика за движение (последните 20 вдвоявания ще бъдат съхранени)
14. Данни за свързване на GNSS
15. Център за техническо обслужване, извършил последното калибриране
16. Адрес на центъра за техническо обслужване
17. Идентификация на сервизна карта
18. Дата на изтичане на валидността на сервизната карта
19. Дата и цел на калибриране

20. VIN
21. VRN и държава на регистрация
22. Характеристичен коефициент на превозното средство
23. Константа на регистриращото оборудване
24. Действителна обиколка на гумите на колелата
25. Размер на гумите на превозното средство
26. Настройка на устройство за ограничаване на скоростта
27. Стара и нова стойност на одомер
28. Стара дата и час (преди сверяване на времето)
29. Нова дата и час (след сверяване на времето)
30. Дата и час на най-новото събитие
31. Дата и час на най-новата неизправност
32. Сериен номер на DSRC

Превишаване на скорост

Тази разпечатка изброява събитията за превишаване на скорост заедно с времетраенето и името на водача.

Екранът показва следното (на втория ред):

превишаване на скорост

Stoneridge

1. 06/02/2018 17:49 (UTC)

2. >>▼

3. ◉ Smith

4. Bob

5. ◉S /10007001130590 0 0

6. 31/12/2018 - GEN 2

7. YV1AA8843M10123456
S/CAR321

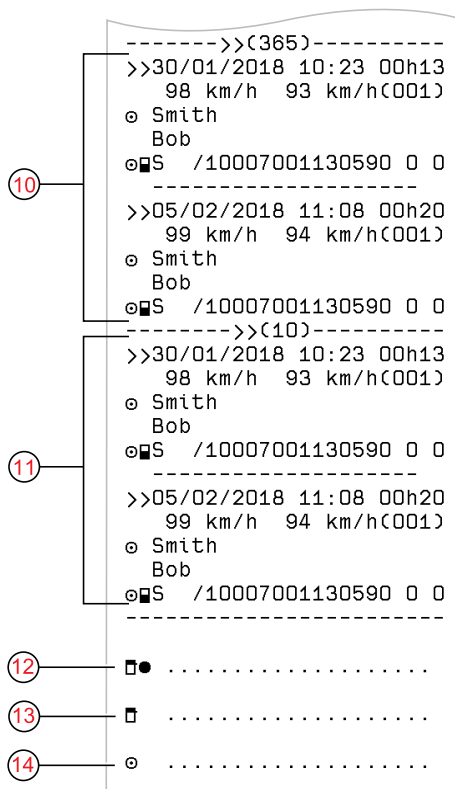
8. >05/02/2018 15:35
>>30/03/2018 10:23 (2)

9. >>30/01/2018 10:23 00h13
98 km/h 93 km/h(1)
◉ Smith
Bob
◉S /10007001130590 0 0

>>05/02/2018 11:08 00h20
99 km/h 94 km/h(1)
◉ Smith
Bob
◉S /10007001130590 0 0

1. Дата и време.
2. Тип разпечатка. (превишаване на скорост).
Настройка на устройство за ограничаване на скоростта.
3. Презиме на притежателя на картата.
4. Име на притежателя на картата.
5. Идентификационен номер за карта и държава.
6. Дата на изтичане на валидността на картата на водача.
7. Идентификация на превозно средство.
Идентификационен номер на превозното средство (VIN), регистрираща държава-членка и регистрационен номер на превозното средство (VRN).
8. Дата и час на последен контрол за превишена скорост.
9. Дата и час на първо превишаване на скоростта и брой на събитията с превишаване на скоростта след последния контрол за превишена скорост.
Първо превишаване на скоростта след последното калибриране.
Дата, час и времетраене. Максимална и средна скорост. Водач и карта на водач - идентификация.

Продължително превишаване на скоростта



10. Петте най-сериозни събития за превишаване на скорост за последните 365 дни. Дата, час и времетраене. Максимална и средна скорост. Водач и карта на водач -идентификация.
11. Най-сериозните събития за превишаване на скорост през последните десет дена. Дата, час и времетраене. Максимална и средна скорост. Водач и карта на водач -идентификация.
12. Място на контрол.
13. Подпис на контрольор.
14. Подпис на водач.

Скорост на превозното средство

Тази разпечатка изброява скоростта на превозното средство в скоростни диапазони в (км/ч), организирани в хронологичен ред, за всеки водач.

Екранът показва следното (на втория ред):

СКОРОСТ НА ПРЕВОЗНОТО СРЕДСТВО



1. 06/02/2018 07:26 UTC

2. KM/H

3. Smith

4. Bob

5. S /10007001130590 0 0

6. 31/12/2018 - GEN 2

7. YV1AA8843M10123456 S/CAR321

8. 06/02/2018

9. Smith

10. Bob

11. S /10007001130590 0 0

12. 06/02/2018 07:25

13. 06/02/2018 17:49

0 <= v < 10 02h30

10 <= v < 20 00h02

20 <= v < 30 00h03

30 <= v < 40 00h25

40 <= v < 50 00h32

50 <= v < 60 00h35

60 <= v < 70 00h33

70 <= v < 75 00h30

75 <= v < 80 01h53

80 <= v < 85 01h15

85 <= v < 90 00h04

0

1. Дата и време
2. Тип разпечатка. (скорост на превозното средство)
3. Презиме на притежателя на картата
4. Име на притежателя на картата
5. Идентификационен номер за карта и държава
6. Дата на изтичане и поколение на картата на водача
7. Идентификация на превозно средство. Идентификационен номер на превозното средство (VIN), регистрираща държава-членка и регистрационен номер на превозното средство (VRN)
8. Дата на разпечатка
9. Информация за предишен водач (в хронологичен ред)
10. Начална дата и час на предишни водачи
11. Крайна дата и час на предишни водачи
12. Скоростен диапазон и времетраене
13. Подпис на водач

Обороти на двигателя (об./мин)

Тази разпечатка изброява оборотите на двигателя на превозното средство в диапазони от об./мин в хронологичен ред за всеки водач.

Екранът показва следното (на втория ред):

обороти на двигателя

1	▼ 06/02/2018 07:26 UTC
2	RPM▼
3	○ Smith
4	Bob
5	○ S /10007001130590 0 0
6	31/12/2018 – GEN 2
7	YV1AA8843M10123456 S/CAR321
8	06/02/2018
9	○ Smith
	Bob
10	○ S /10007001130590 0 0
11	→ 06/02/2018 07:25
	→ 06/02/2018 17:49
	-----RPM-----
12	0 <= v < 250 02h30
	250 <= v < 500 00h02
	500 <= v < 750 00h03
	750 <= v < 1000 00h25
	1 000 <= v < 1250 00h32
	1 250 <= v < 1500 00h35
	1 500 <= v < 1750 01h03
	1 750 <= v < 2000 01h53
	2 000 <= v < 2250 01h19
13	○

- Дата и време
- Тип разпечатка. (обороти на двигателя)
- Презиме на притежателя на картата
- Име на притежателя на картата
- Идентификационен номер за карта и държава
- Дата на изтичане и поколение на картата на водача
- Идентификация на превозно средство. Идентификационен номер на превозното средство (VIN), регистриращ държава-членка и регистрационен номер на превозното средство (VRN)
- Дата на разпечатка
- Информация за предишен водач (в хронологичен ред)
- Начална дата и час на предишни водачи
- Крайна дата и час на предишни водачи
- Диапазон на обороти на двигателя и времетраене
- Подпис на водач

Статус 01/02

Тази разпечатка изброява промените на статуса на задните куплунги (D1 и D2). Изходящите сигнали на задните куплунги са специфични за компанията.

Екранът показва следното (на втория ред):

статус D1/D2

Stoneridge

1. 06/02/2018 07:25 UTC

2. STATUS 1/2

3. Smith

4. Bob

5. S /10007001130590 0 0

6. 31/12/2018 - GEN 2

7. YV1AA8843M10123456
S/CAR321

8. 06/02/2018

9. STATUS 1/2

STATUS	D1	D2	TIME
0	0		07:31:20
1	0		08:25:12
1	1		08:25:18
0	1		10:25:23
0	0		10:40:00

10.

1. Дата и време
2. Тип разпечатка. (Статус D1/D2)
3. Презиме на притежателя на картата
4. Име на притежателя на картата
5. Идентификационен номер за карта и държава
6. Дата на изтичане на валидността на картата на водача
7. Идентификация на превозно средство. Идентификационен номер на превозното средство (VIN), регистрираща държава-членка и регистрационен номер на превозното средство (VRN)
8. Избрана дата на разпечатка
9. Промени в статуса за куплунгите и времевата маркировка
10. Подпис на водач

Лист с ръчно въведени данни

Това е лист от разпечатка за ръчно вписване на данни.

Екранът показва следното (на втория ред):

ЛИСТ С РЪЧНО ВЪВЕЖДАНЕ НА ДАННИ

The image shows a screenshot of a data entry form from Stoneridge. The form is titled "ЛИСТ С РЪЧНО ВЪВЕЖДАНЕ НА ДАННИ" (List of manually entered data). It contains several fields for data entry, with numbered callouts (1-8) pointing to specific parts of the form:

- 1. Points to the date and time field: 06/02/2018 07:25 (●●)
- 2. Points to the time zone field: UTC+01h00
- 3. Points to the name field: Smith, Bob
- 4. Points to the identification number field: YV1AA8843M10123456 S/CAR321
- 5. Points to the date and time field: 05/02/2018 17:02
- 6. Points to the signature field (indicated by a bracket on the left)
- 7. Points to the date and time field: 06/02/2017 07:30
- 8. Points to the signature field (indicated by a bracket on the left)

1. Дата и час (местно време)
2. Тип разпечатка (ръчно въведени данни)
3. Име на притежателя на картата и идентификационен номер
4. Идентификация на превозно средство. Идентификационен номер на превозното средство (VIN), регистрираща държава-членка и регистрационен номер на превозното средство (VRN)
5. Време на изваждане на картата
6. Ръчно въведени данни с времетраене
7. Време на поставяне на карта
8. Подпис на водач

Данни и спецификации

Изчисления и ограничения на DDS

DDS прави изчисление на *най-добро* *успелие*, за да поддържа водачите и автопарковете по начин, който да отговаря на регламента (ЕС) 561/2006. Компанията Stoneridge няма да носи отговорност за никакви дефекти или недостатъци при тази функция.

DDS като цяло взема предвид следното при вътрешните си пресмятания:

- Данните за дейности върху картата на водача.
- Общи изисквания при регламента (ЕС) 561/2006 относно времето на шофиране, прекъсвания, почивки и календарни седмици.
- Изисквания в Директивата за работното време 2002/15/ЕС.
- Включва изчисление на времето за пътуване с ферибот/влак.

- Време на вътрешния часовник на тахографа, във времева зона UTC (универсално координирано часово време).

Данните, представени от DDS, могат в някои случаи да се различават от тези, които регламентът твърди или как могат да бъдат интерпретирани от някои служители по контрола, особено при (но без да се ограничава с тях) някои специални случаи:

- Периодите на шофиране, смесени между аналогови и смарт тахографи, с нови карти на водач или без карти на водач, при който случай данните могат да липсват от картата на водача.
- Изключително чести промени на дейността.
- Неизправна карта на водач.
- Някои случаи на използване на специални условия „Извън обхват“.
- Шофиране в държави на АЕТИ, които не са членки на ЕС.

- Международен транспорт с туристически автобуси, където се прилага 12-дневна частична отмяна.
- Други изключения, където Регламентът (ЕС) 561/2006 не се прилага.
- Използване на компенсационна седмична почивка.
- Определени комбинации от намалени и редовни седмични почивки, започващи и приключващи през отделни календарни седмици.
- Използване по избор на дейността НАЛИЧНОСТ за прекъсвания.
- Големи отклонения в настройките на времето между тахографите, където е била поставяна картата на водача.
- Екипно управление, когато водачите са започнали дневните си работни периоди в различни часове.

DDS в подробности

Тази таблица отразява както обхваща и какво не обхваща DDS.

Тип	Поддръжка ДА/НЕ
Ежедневно време на шофиране 4,5 + 4,5 ч.	ДА
Удължено време на шофиране 10 ч.	ДА
Брой удължени времена на шофиране по време на 2-седмичен период	ДА
Ежедневно прекъсване 45 мин.	ДА
Разпределено прекъсване 15-30 мин.	ДА
Ежедневен отдых 11 ч.	ДА
Намален ежедневен отдых 9 ч.	ДА
Разделен ежедневен отдых 3 + 9 ч.	ДА
Брой намалени ежедневни почивки след последния ежеседмичен отдых (макс. 3)	ДА
Макс. интервал между ежедневните почивки (24 ч., ако е един водач)	ДА

Ежеседмично време на шофиране 56 ч.	ДА
2-седмично време на шофиране 90 ч.	ДА
Ежеседмичен отдых 45 ч.	ДА
Намален ежеседмичен отдых 24 ч.	ДА
Макс. интервал (144 ч. след края)	ДА
Задаване за една седмица	ДА
Екипно управление	ДА
Редовни/Намалени почивки през двуседмичен период (1+1)	ДА
Правилото за 12 дневна частична отмяна за международни автобусни превози.	НЕ
Компенсационен ежеседмичен отдых.	НЕ
Директива за работно време.	ДА
Прекъсвания на ежедневния отдых за ферибот/влак, напр., шофиране при качване или слизане от ферибот или влак	ДА
Специфични правила за АЕТИ	НЕ

Забележка!

Всички пресмятания се базират на фиксирани седмици в универсално координирано часово време, а не на седмици в местно време.

Сертификация и утвърждаване

тахограф е утвърден за използване в Европейския съюз и е сертифициран по ниво EAL4+ от Общите критерии в съответствие със законодателството на ЕС.

Избягвайте високо напрежение

Прекъснете електрозахранването на тахограф, ако очаквате, че превозното средство ще има нужда от няколко опита за стартиране на двигателя с ток от външен източник.

За повече информация относно прекъсване на захранването на тахограф, виж ръководството за експлоатация на превозното средство.

Ако захранването се прекъсне, може да се наложи повторно калибриране на тахограф.

Забележка!

Високо напрежение може да доведе до постоянно увреждане на тахограф и до неизправност на електронните компоненти на тахографа. Повреда на тахографа, причинена по такъв начин, отменя валидността на гаранцията.

Данни, запаметени в Тахограф

тахограф регистрира и запамятава различни данни:

- Данни от картата на водача, с изключение на данни от свидетелство за правоуправление.
- Предупреждения и неизправности, свързани с тахограф и водача, компанията и сервизните карти.
- Информация за превозното средство, данни на одометъра

(километража) и подробна скорост за 24 часа.

- Манипулиране на тахограф.
- Скоростта на превозното средство се запамятава постоянно.
- Тахограф поколение.

Забележка!

Превишаване на допустимата скорост за повече от една минута ще бъде запаметено в тахограф.

Поставяне и изтегляне на данни

Данни, запаметени за всяка карта на водач:

- Собствено и фамилно име на притежателя на картата.
- Номер на карта на водач, държава-членка, издала картата и дата на изтичане на картата.
- Датата и часа на поставяне и изтегляне на карта на водач.
- Стойност на одометъра на превозното средство при поставяне на картата на водач и часа на изтегляне.

- Регистрационният номер на автомобила и регистрационният номер на държавата-членка на ЕС (държава-членка на ЕИЗ или ЕЕС).
- Положение на превозното средство
- Час на изтегляне на картата за последното превозно средство, в което е била поставена картата на водача.
- В кое чекмедже е била поставена картата на водача.
- Индикация дали е извършвано ръчно въвеждане на данни.
- Избор на език на тахограф за водача.

Данни за дейността на водача

Данни, запаметени за всеки ден и промяна на дейността на водача:

- Статус на управление на автомобила: сам водач или част от екипаж

- Чекмедже за карта, използвано в тахограф.
- Поставена или непоставена карта в момента на промяната на дейност.
- Дейност на водача.
- Дата и час на промяна на дейност

Други данни

Други данни, запаметени в тахограф:

- Подробна скорост на превозното средство.
- Превишаване на скоростта от превозното средство в продължение на най-малко 1 минута.
- Събития на компанията и центъра за техническо обслужване
- Положение на превозното средство на всеки три часа от натрупаното движение

Данни, запаметени на картата

Картата на водача е уникална за всеки водач и следователно тя идентифицира

притежателя на картата. В допълнение картата съхранява различни данни:

- Време, дейности и разстояние на управление
- Информация от свидетелството за правоуправление.
- Някои предупреждения и неизправности.
- Регистрационен номер на превозното средство за превозни средства, използвани от притежателя на картата.
- Контролни дейности, извършени от властите.

Данните се запамятват автоматично на картата, когато това е необходимо. При съвместна работа с помощник-водач, данните да водача и помощник-водача се съхраняват съответно върху картите. тахограф поддържа карти както от поколение 1, така и от поколение 2.

Забележка!

Нормално картата на водача може да съхранява данни в продължение на минимум 28 дни. След този период, най-старите данни се изтриват, когато се съхраняват нови данни.

Поставяне и изтегляне на данни

Данни, запаметени за всеки ден и превозно средство:

- Датата и часа за първото поставяне на карта на водач и последното изтегляне.
- Стойност на одометъра на превозното средство при първото поставяне на карта на водач и последното изтегляне.
- Регистрационният номер на автомобила и регистрационният номер на държавата-членка на ЕС (държава-членка на ЕИЗ или ЕЕС).
- Положение на превозното средство

Данни за дейността на водача

Данни, запаметени за всеки ден и промяна на дейността на водача:

- Дата и брояч за дневно наличие.
- Общото разстояние, изминато от притежателя на картата на водача.
- Състояние на шофиране в във всеки 00:00 ч. или при поставяне на картата, един водач или част от екипаж.
- Запис на всяка промяна на дейността на шофиране.
- Статус на управление на автомобила: водач или помощник-водач.
- Чекмедже за карта, използвано в тахограф.
- Поставена или непоставена карта в момента на промяната на дейност.
- Дейност на водача.
- Дата и час на промяна на дейност
- Положение на превозното средство на всеки три часа от натрупаното движение

Електромагнитна съвместимост

Тахографът отговаря на изискванията на Директива №10, ревизия 05 на UNECE по отношение на електромагнитната съвместимост.

Тахограф Версия

Смарт Тахограф SE5000-8.

Въведете номера на утвърждаване: e5 0002

Работна температура

от -25°C до $+70^{\circ}\text{C}$

Версия за опасни за превоз стоки съгласно изискванията на ADR: от -25°C до $+65^{\circ}\text{C}$

Връзка със Stoneridge

По-подробна информация за смарт тахографа SE5000-8 на Stoneridge и за Stoneridge Electronics Ltd може да се намери на:

www.stoneridgeelectronics.com

Азбучен показалец

А

ATEX

Версия ATEX на тахографа .99

Специални функции99

Д

DDS (Driver Decition

Support -

Поддръжка за

решенията на

водача) 31, 46, 94-95

В

VRN (Регистрационен номер на
превозното средство) 32

Б

Безопасност 1

Бутони

ОК (потвърждаване) 11

Водач (1) 10

назад 11

Помощник-водач (2) 10

Стрелка нагоре 11

Стрелка надолу 11

В

Вграден тест56

Връзка със Stoneridge1, 101

Д

Датчик 11

Датчик за движение (Датчик) 11

Движение15-16

Дейности15, 19

ДРВ (Директива за работно
време) 44, 49

Е

Език 30

Екран31

Енергоспестяващ режим32

И

Изглед за Водач, вижте Екран .. 10

Изчисления и ограничения94

М

Меню печат 75

Менюта 14

Места 18

Н

Налични15, 19

Настройки 49

Водач30

Компания44

Неотчетено време 19

Ниско захранване10

О

Обръщане на екрана 32

Отдых15, 19

П

Пресмятания и граници95

Промяна	30
Дейност при неподвижно превозно средство ...	15
ръчно въведени данни	21

Р

Работа	15, 19
Ръководство за управление	3
Ръководство за центъра за техническо обслужване ..	3
Ръчно въведени данни	15, 19

С

Сертификация	95
Страна начало, вижте Места	18

Т

Тахограф	10
----------------	----

У

Утвърждаване	95
--------------------	----

Х

Хартия	33
--------------	----

Ч

Чекмеджета (1= Водач, 2 = Помощник-водач)	10
Чекмеджета за карти (1= Водач, 2 = Помощник-водач)	10
9000-103765P_23 02	



Stoneridge Electronics Ltd

Charles Bowman Avenue
Claverhouse Industrial Park
Dundee DD4 9UB, Scotland

Tel: +44 (0)1382 866 400

Fax: +44 (0)1382 866 401

E-mail: amsales@stoneridge.com

www.stoneridgeelectronics.com

